

# Resettlement and Ethnic Development Plan

---

Project Number: 41924  
June 2014  
Document Stage: Final

## Nam Ngiep 1 Hydropower Project (Lao People's Democratic Republic)

### Annex A Part 6

Prepared by Nam Ngiep 1 Power Company Ltd. for the Asian Development Bank

The final report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນ ລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

**ບົດບັນທຶກ**

**ກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື**

ກ່ຽວກັບ ການຈັດສັນທີ່ຢູ່ອາໄສໃຫ້ປະຊາຊົນ 4 ພູບ້ານ ຈາກເນີນກະສິບ  
ຂອງ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ ນ້ຳງຽບ 1

ໃນຕອນເຊົ້າຂອງ ວັນທີ 09/06/08 ກອງປະຊຸມໄດ້ເປີດຂຶ້ນໃນ ເວລາ 09 ໂມງ ຢູ່ ສະໂມສອນໃຫຍ່ ຂອງ  
ສຳນັກເມືອງເມືອງຂຶ້ນ ພາຍໃຕ້ການເປັນປະທານ ຂອງ ທ່ານ ສຸນາ ປາແນຍຢ່າງ ຄະນະປະຈຳພັກເມືອງ,  
ຂອງເລຂາພັກເມືອງ, ຂອງເຈົ້າເມືອງເມືອງຂຶ້ນ, ຫົວໜ້າ ຈຸດສຸມ ຜາລະແວກ, ທ່ານ ຄຳຫລ້າ ແສງວິງ,  
ຂອງຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການປົກຄອງແຂວງວຽງຈັນ, ທ່ານ ຄຳພິວ ແພງພັນສັກ ຫົວໜ້າຫ້ອງການຊັບພະ  
ຍາກອນນ້ຳ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ແຂວງ ວຽງຈັນ, ມີບັນດາ ຫ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງຂຶ້ນ, ຕາງໜ້າ  
ອຳນາດການປົກຄອງ 4 ພູບ້ານ (ບ້ານ ນ້ຳຢວກ, ບ້ານສົບຢວກ, ບ້ານສົບພວນ, ບ້ານຫ້ວຍປາມ້ອມ),  
ຕາງໜ້າຜູ້ພັດທະນາໂຄງການ ແລະ ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ (NCC) ເຂົ້າຮ່ວມ ລວມທັງໝົດ 28 ທ່ານ  
ເປັນ ປິງ 1 ທ່ານ.

ກອງປະຊຸມ ໄດ້ຄົ້ນຄວ້າຢ່າງກົງໄປກົງມາກ່ຽວກັບ ບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ວຽກງານ  
ການຈັດສັນທີ່ຢູ່ອາໄສໃຫ້ປະຊາຊົນ 4 ບ້ານ ຈາກເນີນກະສິບ ຂອງໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ ນ້ຳງຽບ 1  
ດັ່ງລາຍລະອຽດ ລຸ່ມນີ້:

- 1.) ຕາງໜ້າອຳນາດການປົກຄອງ 4 ພູບ້ານ ຄື: ບ້ານ ນ້ຳຢວກ, ບ້ານສົບຢວກ, ບ້ານສົບພວນ  
ແລະ ບ້ານຫ້ວຍປາມ້ອມ ຕີອາດວ່າ ຈະຖືກນຳຖ້ວມຈາກການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ ນ້ຳງຽບ  
1 ກັບ ອຳນາດການປົກຄອງຂຶ້ນເມືອງ, ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ ແລະ ຕາງໜ້າຜູ້ພັດທະນາ  
ໂຄງການ ສະບັບລົງວັນທີ 5/06/2008. ຕົກລົງເຫັນດີສັບຮອງເອົາການຈັດສັນທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງ  
ປະຊາຊົນ ຍົກຍ້າຍ ໄປຕາມແຜນຂອງໂຄງການ.
- 2.) ຕາງໜ້າເຈົ້າຂອງໂຄງການ ຕົກລົງເຫັນດີ ນຳເອົາອຳນາດການປົກຄອງ(ພາຍບ້ານ, ຂອງ  
ນາຍບ້ານ, ແນວໂຮມບ້ານ, ສະໜະລັນແມ່ຍິງບ້ານ) ແລະ ຫົວແຜນເສັ້ນຊາວ ໄປຫັດສະນະ  
ສຶກສາ ຢູ່ແຂວງຈັດສັນຂອງໂຄງການນ້ຳງຽມ 2 ຫຼື ນ້ຳເຫັນ 2.
- 3.) ໃຫ້ຕາງໂຄງການ ປະຕິບັດຕາມນະໂຍບາຍ ແລະ ດຳລັດ 192/ນຍ ວ່າດ້ວຍການຫົດແຜນຄ່າ  
ເສຍຫາຍແລະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນປະຊາຊົນ ຈາກໂຄງການຫັດທະນາ ສະບັບລົງວັນທີ  
07/07/2006 ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງ ຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ການ  
ຍົກຍ້າຍຈັດສັນປະຊາຊົນໂຄງການນ້ຳງຽມ 2 ວ່າດ້ວຍ ການກຳນົດການຫົດແຜນຄ່າເສຍຫາຍ  
ແລະ ຫຼີ້ນຟູອາຊີບສຳລັບຜູ້ທີ່ຖືກເນີນກະສິບຈາກໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກນ້ຳງຽມ 2  
ສະບັບ ເລກທີ 01219/ຕຍສຊ ຈຂ ລົງວັນທີ 20/9/07

ລາຍລະອຽດມີໃບຊີລາຍສື່ສຳລັບສ່ວນກອງປະຊຸມຂັດຕິດມາພໍດີ.

ກອງປະຊຸມ ໄດ້ປິດລົງ ໂມເວລາ 12 ໂມງ 00 ຫາດີ

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງໄດ້ເຮັດບົດບັນທຶກກອງປະຊຸມທັງກາງມື້ໄວ້ ເພື່ອເປັນພ່ອນອີງໃນການຈັດຕັ້ງ  
ປະຕິບັດວຽກງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ໃບຂັ້ນຕໍ່ໄປ.

ທີ່ເມືອງຮົ່ມ ວັນທີ 09/06/2008

ປະທານກອງປະຊຸມ  
ຂອງເຈົ້າເມືອງເມືອງຮົ່ມ



ສຸກ ສາ ສາ ສາ ສາ ສາ

ຜູ້ບັນທຶກ



ເຂົ້າວ ຈາເລີນແມ່ນປາວເຮີ

Minute of the Second Public Consultation at District Level on June 9, 2008

Lao People's Democratic Republic  
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

On June 09, Led by Tan Suna Pabeyyang, deputy chief of Hom district and Tan Kamlar Sengwong, deputy head of Vientiane provincial office, Tan Kamphua Pangpanhuk, head of WRE provincial office of Vientiane province, the meeting comprised of relevant district authorities and representatives of 4 affected villages: Ban Namyouak, Ban Sopyouak, Ban Sopphuane and Ban Houaypamom; and the consultants. In total there were 28 people in which 1 of those was woman.

Summary of decisions:

- 1) The resettlement site for the 4 affected villages: Ban Namyouak, Ban Sopyouak, Ban Sopphuane and Ban Houaypamom, of the Nam Ngiep 1 Hydropower Project will be in the area of Pha Aend, Nam Pung and Phu Kata. The area also links with Nam Thouay and Ban Nongkao area;
- 2) The project must provide infrastructure i.e. school, health center, market, clean water supply, electricity, village office and meeting hall to be inline with the economic and social development plan of the district ;
- 3) The project must set up occupational training i.e. handicraft, animal husbandry, laboring skill and tourism etc., to improve livelihood of the affected people step by step;
- 4) The meeting urged the setting up of relevant committee to educate the affected people to understand the economic and social development plan of GOL toward the plan to eradicate poverty by the year 2020;
- 5) The meeting suggested the province and the government of Lao PDR to revise and stop any project in the future plan that should have severe negative impacts to the resettlement site indicated above;
- 6) The meeting would like the developer to arrange a site visit upon other resettlement sites i.e. Nam Ngum 2 or Nam Theun 2 for the representatives of the affected people of the Project;
- 7) The meeting encouraged the Project to conduct the resettlement and compensation in line with the policy and regulation number 192 of Prime Minister Office issued on July 07, 2006.

HomDistrict, June 9, 2008

Tan Suna Pabeyyang  
Chief of Hom district  
(Signed and Sealed)

---

**Provincial level:**

**Minute of Public Consultation at Provincial Level on April 28, 2008**



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາທະວອນ

-----000-----

**ບົດບັນຍັກກອງປະຊຸມ**

**ໂຄງການໄຟຟ້າພັກຕົກນ້ຳງຽບ ຄັ້ງວັນທີ 28/04/2008 ຢູ່ທີ່ແຂວງວຽງຈັນ.**

- ອີງຕາມ: ແຈ້ງການຂອງ ຫົວໜ້າໜີ້ສິນກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ສະບັບເລກທີ 453/ພສ  
ຄົງວັນທີ 19/04/2007 / ... ວ່າດ້ວຍການສຳຫຼວດເກັບກຳຂໍ້ມູນເສດຖະກິດສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ  
ຂອງໂຄງການໄຟຟ້າພັກຕົກນ້ຳງຽບ

- ອີງຕາມ: ການສະເໜີຂອງບໍລິສັດ(NCC) ເຊິ່ງເປັນຜູ້ສຳຫຼວດຂໍ້ມູນເສດຖະກິດສັງຄົມ ແລະ ສິ່ງແວດ  
ລ້ອມຂອງໂຄງການດັ່ງກ່າວ.

➢ ໃນຕອນເຊົ້າວັນທີ 28/04/2008 ໄດ້ເປີດກອງປະຊຸມຂຶ້ນຢູ່ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມໂຫຍບ້ານພັກທ່າໄພ  
ໄຊ, ເມືອງວຽງຄຳ ແຂວງວຽງຈັນ ໃນເວລາ 8:00 ໂມງ, ໂດຍການເປັນປະທານຄະນະຂອງ ທ່ານ ມູນມີ  
ສຸດທະວິງ ຮອງເຈົ້າແຂວງ ວຽງຈັນ ແລະ ທ່ານ ວິໄສ ນາມມູນຕີ ຮອງຫົວໜ້າໜີ້ສິນກະຊວງ  
ພັກຕົກນ້ຳງຽບ ພ້ອມດ້ວຍ ບັນດາພະນັກງານໃນຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງ ສິ່ງແວດລ້ອມ ສິນ  
ແຂວງ ແລະ ຂັ້ນເມືອງຈຳນວນໜຶ່ງ. ນອກນີ້ຍັງມີຜູ້ຕ່າງໜ້າກົມໄຟຟ້າລາວ ແລະ  
ຜູ້ຕ່າງໜ້າກົມສິ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາພະລັງງານ ມີຮອງເຈົ້າເມືອງ ປາກກຸ້ມ ແລະ ຮອງເຈົ້າ  
ເມືອງ ໄຊທານີ ແລະ ວິຊາການ ມີປະຊາຊົນ 4 ບ້ານຖືກເຊື່ອມຮັບຈາກນັກຄົ້ນຄວ້າຂອງເມືອງ ຂີ້ມ  
(ແຂວງວຽງຈັນ) ພ້ອມດ້ວຍພະນັກງານວິຊາການ ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດແຫ່ງຊາດ (NCC )  
ແລະ ວິຊາການມະຫາວິທະຍາໄລຈຸລາລົງກອນແຫ່ງປະເທດໄທ, ຄະນະວິຊາການສະໜິດໄຟຟ້າແຫ່ງ  
ປະເທດໄທ, ຜູ້ຕ່າງໜ້າ ບໍລິສັດ ຄັນຊາຍ ແຫ່ງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ແລະ ຜູ້ຕ່າງໜ້າລັດວິສະຫະກິດນີຊີນ  
ລາວມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທັງໝົດ 93 ທ່ານ ຕາມລາຍຊື່ດັດສ້າງມາພ້ອມນີ້:

**I. ຈຸດປະສົງຂອງກອງປະຊຸມມີຄື:**

1. ພິຈາລະນາການປຶກສາຕາລິງດ້ວຍບັນດາພະນັກງານທີ່ບໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ສັງຄົມ ຂອງໂຄງການ  
ເສື່ອມໄຟຟ້າພັກຕົກນ້ຳງຽບ ໃນລະດັບແຂວງ
2. ສະເໜີແຜນຍົກຍ້າຍຈັດສັນປະຊາຊົນ ແລະ ມາດຕະການຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບຕໍ່ສິ່ງແວດ  
ລ້ອມ ແລະ ສັງຄົມ

> ກອງປະຊຸມໄດ້ດຳເນີນໄປ ໂດຍແມ່ນ ທ່ານ ຄຳພິວແພງພັນສັກ ຫົວໜ້າ ຫົວໜ້າ ຫ້ອງການ ຊັບພະຍາກອນນັກ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ໄດ້ກ່າວຈຸດປະສົງຂອງກອງປະຊຸມ ແລະ ໄດ້ສະເໜີແຂກເຂົ້າຮ່ວມ ຂອງກອງປະຊຸມຈາກນັ້ນ ທ່ານ ບຸນມິ ບຸດທະວິງ ຮອງເຈົ້າແຂວງງຽງຈັນ ປະທານກອງ ປະຊຸມ ກໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກ່າວເປີດກອງປະຊຸມຢ່າງເປັນທາງການ.

✦ ຈາກນັ້ນທ່ານ ຮອງສາດສະດາຈານ ດຣ ພະວິວິງ ຜູ້ອຳນວຍການສະຖາບັນວິໄຈສະພາວະ ແວແລ້ອມ ມະຫາວິທະຍາໄລຈຸລາລິງກອນປະເທດໄທໄດ້ສະເໜີຜ່ານໂຄງສ້າງໃຫຍ່ຂອງ ໂຄງການ ໄຟຟ້ານຳ້ງຽບ I ໂດຍແຍກ ໃຫ້ເຫັນ ແຜນການປະຕິບັດງານອອກເປັນ 3 ກຸ່ມຄື:

- + ກຸ່ມຈຸດວຽກດ່າງນຳ້ຖ້ວມ(ເກີງໜ້າເຂື່ອນ).
- + ກຸ່ມຈຸດວຽກຄຸ່ມຕ່າງ
- + ກຸ່ມຈຸດວຽກໃນການຍົກຍ້າຍຈັດສັນບ່ອນໃໝ່ເຂດທຳມາຫາກິນໃຫ້ປະຊາຊົນ.
- ພ້ອມນີ້ກໍ່ໄດ້ຮູ້ແຈ້ງບັນຫາວຽກງານການຄິດເຊີຍຕົນເສຍຫາຍຈາກໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານຳ້ງຽບ I ແລະ ອະທິບາຍສູບການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນອອກເປັນ 2 ລະບົບຄື:
  - ກໍ່ສ້າງເປັນເຂື່ອນຫຼັກ.
  - ກໍ່ສ້າງເປັນເຂື່ອນສຳຮອງ.

✦ ທ່ານ ດຣ ແສງເດືອນຕາງໜ້າບໍລິສັດທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ( NCC) ໄດ້ຂຶ້ນສະເໜີເອກະສານບົດປະເມີນຜົນກະທົບ ຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ ແລະ ສັງຄົມ ໃນໄລຍະຜ່ານມາໂດຍຍົກໃຫ້ເຫັນຜົນກະທົບໃນທາງບວກ ແລະ ທາງລົບ ຕໍ່ສິ່ງແວດລ້ອມ ໃນປະຈຸບັນ ແລະ ຍາວນານ ພ້ອມມາດຕະການຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບບາດເຫັງໂຄງການດັ່ງກ່າວ ( ເຊິ່ງລະອຽດໄດ້ມີເອກະສານຄູ່ມືໃຫ້ຜູ້ແທນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ)

✦ ທ່ານ ດຣ ໂພສິ ຕ່າງໜ້າ ບໍລິສັດ ທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ (NCC) ໄດ້ຂຶ້ນສະເໜີເອກະສານກ່ຽວກັບການສຶກສາຄຸນນະພາບນັກ ຂອງສາຍນຳ້ງຽບ ໃນໄລຍະຜ່ານມາ ທີ່ທີ່ມາໄດ້ລົງສຳຫລວດ ແລະ ກຳ້ນຳ້ມູນ ໂດຍຍົກໃຫ້ເຫັນບໍລິມາດຄວາມກົດດັນຂອງນ້ຳ, ສານອົກຊີເຈນໃນນ້ຳການໄຫຼວຽນຂອງນ້ຳຈຳພວກອົງຄະທາດ,ສານຕິດເຄມີ ແລະ ຜົນທີ່ຜູ້ໃນນ້ຳ.

✦ ທ່ານ ຢາມາໄມໂຕະ ຫົວໜ້າ ທີ່ມາງານ ບໍລິສັດ ຮ່ວມລົງຫິນ (Khansay) ແຫ່ງປະເທດບໍ່ປຸ່ນ ໄດ້ຂຶ້ນອະທິບາຍຈຸດປະສົງ,ຄວາມສຳຄັນຂອງໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານຳ້ງຽບ I ແລະ ການຮ່ວມມືທາງດ້ານທຶນຮອນເຂົ້າໃນການກໍ່ສ້າງໂຄງການດັ່ງກ່າວ ແລະ ກຳ້ນິດວັນເວລາທີ່ຈະລົງກໍ່ສ້າງເຂື່ອນ.

✦ ທ່ານ ດຣ ແກ່ນຈັນ ສິນສຳພັນ ຕ່າງໜ້າໃຫ້ ບໍລິສັດ ທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ (NCC)ໄດ້ສະເໜີບົດປະເມີນຜົນກະທົບຕໍ່ ສິ່ງແວດລ້ອມ ດ້ານເສດຖະກິດ ແລະ ສັງຄົມ ແລະ ແຜນຍົກຍ້າຍຈັດສັນບ່ອນ ໃໝ່ໃຫ້ປະຊາຊົນ ໂດຍໃຫ້ເຫັນຈຸດສຳຄັນດັ່ງນີ້:

- ບັນຫາພື້ນທີ່ຈະຖືກນຳ້ຖ້ວມ ແລະ ພື້ນທີ່ຖືກຜົນກະທົບບາງບໍລິເວນ 3 ແຂວງ (ແຂວງຊຽງຂວາງ, ແຂວງງຽງຈັນ,ແຂວງບໍລິຄຳໄຊ).

- ບັນຫາຜົນກະທົບແຕ່ລະດ້ານ ແລະ ມາດຕະການຫຼຸດຜ່ອນຜົນກະທົບ.
  - ບັນຫາຜົນປະໂຫຍດຂອງການສ້າງເຂື່ອນ.
  - ບັນຫາການຊົດເຊີຍດ້ານຍົກຍ້າຍຈັດສັນປະຊາຊົນ ແລະ ສະເໜີແຜນວາດການ ຍົກຍ້າຍ ຈັດສັນ, ການຊົດເຊີຍ(ລະອຽດມີເອກະສານຊ້ອນຄູ່ມືໃຫ້) ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມ.
- ❖ ນອກນັ້ນ ວິຊາການ ບໍລິສັດ ທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ(NCC) ກໍໄດ້ອະທິບາຍວຽກງານກໍ່ສ້າງແລວລາຍລັ່ງໄຟຟ້າແຮງສູງຜ່ານເມືອງປາກງື່ມ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ.
- ຈາກນັ້ນທ່ານປະທານກອງປະຊຸມກໍໄດ້ສະເໜີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມແຕ່ລະທ່ານປະກອບຄໍາຄິດຄໍາເຫັນ ແລະ ປຶກສາທາລິໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເຂົ້າໃນວຽກງານດັ່ງກ່າວ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນດີ ຊຶ່ງຄະນະກຳມະການກໍໄດ້ປະກອບຄໍາເຫັນດັ່ງນີ້:
1. ທ່ານ ສຸລະພິນ ເນົາວະລາດ ຮອງປະທານແນວລາວສ້າງຊາດແຂວງ ມີຄໍາເຫັນ:
    - ພິມຖານແມ່ນເຫັນດີຈຳບັດສະເມີໂຄງການ.
    - ບັນຫາການຍົກຍ້າຍການຈັດສັນປະຊາຊົນ ແມ່ນຄວນປະຕິບັດຕາມບົດຮຽນທີ່ແຂວງໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຜ່ານມາແລ້ວ.
    - ສິ່ງສຳຄັນຄະນະກຳມະການຂອງແຂວງ,ເມືອງ ແລະ ບໍລິສັດຕ້ອງໄດ້ສົມທົບກັນລົງໄປເບິ່ງຕົວຈິງຢູ່ພື້ນທີ່ດັ່ງກ່າວ ແລະ ໃຫ້ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບແທ້.
  2. ທ່ານ ວົງສະໄໝ ເຈົ້າເມືອງໆ ຮົ່ມມີຄໍາເຫັນ:
    - ບັນຫາແນວຄິດຄອງຄອບຂອງປະຊາຊົນ ຕໍ່ກັບການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້າແມ່ນເກີດຂຶ້ນຕະຫຼອດໄລຍະການສຳຫລວດເຂື່ອນໄຟຟ້າ ໄດ້ພາໃຫ້ປະຊາຊົນບໍ່ໄດ້ທຳການຜະລິດ; ປູກຝັງ, ລຽງສັດແບບຍາວນານ,ເນື່ອງຈາກວ່າທາງການໄດ້ສິ່ງໃຫ້ໄຈະໄວ້ກ່ອນ
    - ບັນຫາກຳນົດທີ່ຕັ້ງເພື່ອຈັດສັນປະຊາຊົນຢູ່ສາມເຂດຂອງເມືອງຮົ່ມ(ເຂດຕາແອນ, ນ້ຳປຸ່ງ,ສາມເດີຍ)ແມ່ນປະຊາຊົນຍັງສັບສົນບໍ່ເຫັນດີ ເນື່ອງຈາກດິນທຳການຜະລິດບໍ່ພຽງພໍ
    - ບັນຫາຜົນກະທົບໂດຍກົງຕໍ່ເຂດພື້ນທີ່ສີ່ໝູ່ບ້ານນີ້ ແມ່ນເປັນອູ່ເຂົ້າອູ່ປາເປັນບ່ອນທຳການຜະລິດກະສິກຳຢູ່ເຂດຕາລາແວກ ແລະບັນຫາ ຜົນກະທົບທາງອ້ອມ ແມ່ນຈະຊາດການເກັບລາຍຮັບຢູ່ເຂດນີ້ຫຼຸດລົງ
  3. ທ່ານ ນາຍບ້ານໆ ສີກຢວກ ມີຄໍາເຫັນບັນຫາການຊົດເຊີຍພື້ນທີ່ເສດຖະກິດຂອງປະຊາຊົນ ແລະ ການກຳນົດປີໃດຈະເປັນການກໍ່ສ້າງແກ້ສະເພາະປະຊາຊົນຢາກພັດທະນາດ້ານການຜະລິດ ປູກຝັງ ແລະ ອື່ນໆ ເປັນຕົ້ນການປູກໄມ້ອຸດສາຫະກຳ(ຢາງພາລາ) ແມ່ນເຮັດບໍ່ໄດ້ຢ້ານໂຄງການບໍ່ຮັບຜິດຊອບ.
    - ບັນຫາບ່ອນຈັດສັນໃໝ່3ຈຸດ ແມ່ນບໍ່ເຫັນດີນຳຍ້ອນສະພາບພື້ນທີ່ນັ້ນບໍ່ເໝາະສົມ
  4. ທ່ານ ຮາກົງຢ່າງ (ປະທານແນວໂຮມບ້ານໜອງ)ມີຄໍາເຫັນ:
    - ບັນຫາການກະກຽມ ເບ້ຍຢາງພາລາໃນປີຜ່ານມາໄດ້ປະມານພັນກ່ວາເບ້ຍແຕ່ມາເຖິງປະຈຸບັນແມ່ນບໍ່ໄດ້ຢູ່ກະທ້ອງໄດ້ມີການຊົດເຊີຍໃຫ້.

5. ນາຍບ້ານບ້ານນ້ຳຄວກ ມີຄຳເຫັນ:

- ບັນຫາຫຼຸມຟັງສິບຂອງພໍ່ແມ່, ປະຊາຊົນຕາມຈິດຄອງປະເພນີເຜົ່າມື້ງ ຕ້ອງໄດ້ມີການຍົກຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນເໝາະສົມ

6. ທ່ານ ເສີມຄຳຫຼຸມາວົງສາ ຕາງໜ້າກົມໄຟຟ້າມີຄຳເຫັນ:

- ບັນຫາລະດັບການຈັດຄວາມສູງຂອງນ້ຳ ຈະຖ້ວມຮອດໄສແທ້ ດີທີ່ສຸດຄວນເອົາເຄື່ອງທີ່ໄດ້ມາດຕະຖານສາກົນ ມາຈັບລະດັບນ້ຳ ເພື່ອຄວາມແນ່ນອນຕື່ມ.

- ຄວນເຮັດການສຶກສາແຜນດິນໄຫວທີ່ຈະສົ່ງຜົນສະທ້ອນເຖິງເຂື່ອນ, ຮັບປະກັນຄວາມປອດໄພຂອງເຂື່ອນ

7. ທ່ານ ຈັນແດງ ແພງປະເສີດ ຫົວໜ້າ ພະແນກພະສັງງານ-ບໍ່ແຮ່ແຂວງມີຄຳເຫັນ:

- ບັນຫາຕົວເລກທີ່ຢູ່ໃນເອກະສານ ແລະ ຕົວເລກທີ່ຢູ່ໃນແຜນອະທິບາຍແມ່ນ ບໍ່ກົງກັນໂດຍສະເພາະເນື້ອຫານ້ຳໜ້ອຍຫຼາຍ

- ບັນຫາຂໍ້ມູນດ້ານຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ສຳຫລວດຜ່ານມາ ຄວນນຳເອົາມາຍົກໃຫ້ເປັນລະບົບແຕ່ລະຄອບຄົວມີຜົນກະທົບເທົ່າໃດ

- ບັນຫາການຈັດຕັ້ງ, ການປະສານງານ ໂຄງການແຕ່ຕົ້ນຕະຫຼອດປາຍ ຄວນມີການປະສານສົມທົບກັບອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນບ້ານ, ເມືອງ, ແຂວງສາກ່ອນ ຈຶ່ງວ່າເນື່ອງໄປໄດ້ດ້າເມືອງ, ແຂວງ ແກ້ໄຂບໍ່ຕົກຮຸ້ນສະເໝີທາງລັດຖະບານ (ຖ້າມີບັນ ຫາອັນໃດບໍ່ໃຫ້ບໍລິສັດຈ່າຍກ່ອນຫຼືເຮັດໄປກ່ອນ

❖ ພ້ອມນີ້ຄັ້ງມີບາງທ່ານໄດ້ປະກອບຄຳຄິດຄຳເຫັນໃສ່ບົດທີ່ໄດ້ສະເໜີມານັ້ນເຊິ່ງມີເນື້ອໃນຄ້າຍໆ ຄືກັນກັບຂ້າງເທິງນັ້ນ.

> ຜ່ານການປະກອບຄຳຄິດຄຳເຫັນຫຼາຍທ່ານກົງໄປກົງມາ ແລະ ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບສູງນັ້ນ.

> ສຸດທ້າຍປະທານກອງປະຊຸມໄດ້ມີການສົ່ງເປັນເອກະພາບເພື່ອຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລຸ່ມນີ້:

1./ ໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຈຽງປາ ແມ່ນນອນຢູ່ໃນແຜ່ນການພັດທະນາຂອງລັດທະບານແຫ່ງສປປລາວ, ສະນັ້ນ ພວກເຮົາຕ້ອງໄດ້ມີຄວາມເອກະພາບນຳລັດຖະບານ ດັ່ງນັ້ນ ເມື່ອມີການກໍ່ສ້າງກໍຕ້ອງມີຜົນກະທົບແລະເຕາະຕ້ອງເຖິງຜົນປະໂຫດຂອງປະຊາຊົນ

2./ ຜ່ານການສະເໜີ ແລະ ຄົ້ນຄ້ວາຂໍ້ມູນເອກະສານຈຳນວນໜຶ່ງ ທີ່ທ່ານຜູ້ແທນໄດ້ປະກອບຄຳເຫັນນັ້ນແມ່ນຍັງບໍ່ທັນຮັດກຸມບໍ່ຄົບຖ້ວນ ສະນັ້ນ ຈະຕ້ອງໄດ້ລົງສຳຫຼວດເກັບກຳຂໍ້ມູນອີກຕື່ມໂດຍມອບໃຫ້ ບໍລິສັດ ທີ່ປຶກສາແຫ່ງຊາດ(NCC)ປະຕິບັດໃຫ້ ມີການສົມທົບພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງແຂວງ ແລະ ເມືອງ.

3./ ບັນຫາຜົນກະທົບໂດຍກົງຂອງ ໂຄງການນີ້, ຕົ້ນຕໍແມ່ນຢູ່ແຂວງວຽງຈັນ ມີ 4 ບ້ານ, ສະນັ້ນ ແຂວງພວກເຮົາຈະຕ້ອງໄດ້ນຳພາແນວຄິດຂອງປະຊາຊົນ

ໃຫ້ດີໂດຍການປະສານສົມທົບກັບອຳນາດການປົກຄອງບ້ານ, ເຈົ້າຄຳເຈົ້າເຫຼົ່າເຮັດວຽກງານແນວຄິດຫຼາຍລິບຫຼາຍດ່າວເພື່ອໃຫ້ປະຊາຊົນໃຫ້ນິຕິເຫັນພ້ອມ



4./ ບັນຫາການຍົກຍ້າຍຈັດສັນພື້ນທີ່ທຳມາຫາກິນບ່ອນໃໝ່ຈະຕ້ອງເຮັດໃຫ້ດີລົ້ມອັນເກົ່າ ໃນແຕ່ລະດ້ານເພື່ອພັດທະນາໃຫ້ຈະເລີນກ່າວໜ້າ, ແຕ່ບາງອັນກໍ່ຈະລຸດລົງເປັນຕົ້ນເມື່ອທຳມາຫາການພະລິດ, ສະນັ້ນຈຶ່ງມີແຜ່ນການປັບປຸງອາຊີບໃໝ່ປຸງແທ່ນເພີ່ມຕື່ມ.

- ການຈັດສັນບ່ອນໃໝ່ ແມ່ນມອບໃຫ້ເມືອງສືບຕໍ່ຊອກສະຖານທີ່ໃຫ້ປະຊາຊົນຕາມຄວາມເໝາະສົມເພື່ອສະເໜີໃຫ້ລັດຖະບານ.

5./ ບັນຫາການຊົດເຊີຍຜົນເສຍຫາຍຕ່າງໆ ແມ່ນບໍ່ໃຫ້ປະຊາຊົນຕົກໃຈ, ທາງການຈັດຕັ້ງພັກ-ລັດຖະບານ, ແຂວງເມືອງແລະບໍລິສັດກໍ່ສ້າງເປັນຕົ້ນຕໍຮັບຜິດຊອບບົນພື້ນຖານອື່ນໃສ່ລະບຽບ, ກົດໝາຍແລະປະລິບກການຂອງແຂວງທີ່ເຄີຍປະຕິບັດຕໍ່ໂຄງການຕ່າງໆ ຢູ່ແຂວງຜ່ານມາ, ແຕ່ສະເພາະໂຄງການນີ້ກໍ່ຕ້ອງເຮັດຄືກັນເພື່ອເປັນເອກະພາບ

6./ ຕໍ່ການສຳລະຄ່າຊົດເຊີຍຜົນກະທົບຕ່າງໆ ບໍ່ໃຫ້ບໍລິສັດຈ່າຍກ່ອນແຕ່ຕ້ອງໃຫ້ປະສານສົມທົບກັບເບື້ອງລັດເພື່ອປຶກສາຫາລືເປັນເອກະພາບກັນກ່ອນຈຶ່ງປະຕິບັດໄດ້

7./ ພາກສະເໜີຂອງຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ

1. ທ່ານ ວົງສະໄໝ ເຈົ້າເມືອງໆ ຮົ່ມ ສະເໜີ:
  - + ຂົງເຂດ 4 ຫຼຸບ້ານທີ່ຖືກໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານຳງຽບ1 ແມ່ນເປັນເຂດເສດຖະກິດຂອງເມືອງທີ່ຖືກຜົນກະທົບນັກ. ດັ່ງນັ້ນເມື່ອມີການກໍ່ສ້າງສຳເລັດແລ້ວ, ເມືອງສະເໜີເອົາ 1% ຂອງລາຍຮັບເພື່ອເອົາມາພັດທະນາຄືນໃໝ່
  - ກອງປະຊຸມມາຮອດເວລາ 12:30' ຂອງວັນດຽວກັນກໍ່ໄດ້ປິດລົງດ້ວຍຜົນສຳເລັດຕາມຄາດໝາຍ

ແຂວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 28/04/08

ຫົວໜ້າ ຫ້ອງການ ຊັບພະຍາກອນນໍ້າ  
ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ ປະຈຳແຂວງວຽງຈັນ.  
ຕາງໜ້າປະທານກອງປະຊຸມ



ຄຳພົວ ແພງພັນຮັກ  
Khamphua PHAENGPHANHAK

ຜູ້ບັນທຶກກອງປະຊຸມ  
ກອງເລຂາ

*(Handwritten signature)*  
ຄຳພູ ສີຊິນພູ

**Minutes of meeting**

**Nam Ngiep 1 Hydropower Project dated 28 April 2008 at Vientiane Province**

- Based on the announcement of the Head of the Office of the Ministry of Energy and Mines number 453 / EM<sup>1</sup> dated 19 April 2007 regarding to the survey to collect information on socioeconomic and environmental issues of Nam Ngiep 1 Hydropower Project.
- Based on the proposal of the company (NCC) who is the person who surveyed the socio and environment of the project.
- At 8:00am on the morning of 28 April 2008 a meeting was held at the meeting room of the Thamphoxay Guest House, Viengkham District, Vientiane Province, co-chaired by Mr. Bounmee Phouthavong, Deputy Governor of Vientiane Province, and Mr. Vilasack Namoundee, Deputy Director of Vientiane Municipality Office. Participation was provided by the Environment Management Committee at both Provincial and District levels. In addition there were representatives from the EDL and representatives from Energy Promotion and Development, Deputy District Governor from Pak Ngum and the Deputy District Governor from Xaythanee District and technical office and villagers from four villages that have been affected from flooding of Hom District (Vientiane Province) together with the technical officers from the National Consulting Company (NCC), technical officers from Chulalongkorn University (Thailand), technical officers from the Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT), representatives from Kansai Company of Japan and representatives from the project company. In total 93 people participated. The list of participants is attached.

I. Objectives of the Meeting:

1. In order to consult on environmental and social impacts of the Nam Ngiep 1 Hydropower Project at provincial level.
2. Propose the plan for resettlement and mitigation for environmental and social impacts.
  - The meeting proceeded by Mr. Khamnphua Phaengphanhak, Head of the Water Resource and Environment Office, who spoke about the objectives of the meeting and introduced participants. After this, Mr. Bounmee Phouthavong, Deputy Governor of Vientiane Province, who is also co-chairman of the meeting, provided opening remarks.
  - ❖ After this Dr. Thaveevong, who is the Director of the Institute for Environmental Research at Chulalongkorn University Thailand presented an overview of the Nam Ngiep 1 Hydropower Project which divided the operating plan into three parts.
    - + Group work for the reservoir (above the dam)
    - + Group work downstream of the reservoir

---

<sup>1</sup> Translator's note: EM is a reference to "Energy and Mines"

- + Group work for resettlement and livelihood development area for people
- In addition it was explained about compensation for damage caused by the Nam Ngiep 1 Hydropower Project and also explained that construction of the dam is separated into two systems as follows
  - Construction of the main dam
  - Construction of the secondary dam
- ❖ Dr. Sangdeuan, representative from National Consulting Company (NCC) presented documents in regard to assessment of environment and social impacts. The assessment has allowed participants to see both positive and negative impacts on the environment in the past, currently and in the future. Dr. Sangdeuan also presented mitigation measures to reduce the impact of the construction of the Project (details are included in the handouts provided to participants).
- ❖ Dr. Phosee, representative from National Consulting Company (NCC) presented documents in regard to water quality studies of the Nam Ngiep River which have been undertaken in the past that the team has studied and collected data and presented water volume and pressure, oxygen levels in the water, water composition, pollution in the water as well as other parameters relating to water quality.
- ❖ Mr. Yamahmoto, Team Leader of the Joint Venture Company (Khansay) from Japan explained the objective and the importance of the Nam Ngiep 1 Hydropower Project construction and cooperation in funding and for the project and established the timeline for dam construction.
- ❖ Dr. Kanchan Sinsamphan representative from National Consulting Company (NCC) presented the assessment of the environment, economic and social impacts and resettlement plan for people which included the following key points:
  - The area that will be flooded and the area that will be affected in portions of three provinces (Xieng Khouang Province, Vientiane Province, Bolikhamxay Province)
  - Impacts on various sectors and mitigation measures to reduce impacts
  - Benefits from the dam construction.
  - Compensation for resettlement of people and proposals for overall resettlement plan, compensation (details are included in the handouts provided to participants).
- ❖ After this, technical officers from National Consulting Company (NCC) explained about the construction work along the transmission line alignment that pass through Pakngum District, Vientiane Capital.
- After this, the chairman of the meeting proposed to the participants of the meeting to provide comments and discuss how to execute the work in order to achieve good outcomes. The participants provided comments as follows:
  1. Mr. Soulaphon Naowalaht, Deputy Director of the Lao Front for National Development, commented as follows:
    - In general, agree with the Project's proposals
    - For issues regarding resettlement of people, should be executed according to lessons learned from project executed by the province in the past.

- The important issue is for the committee of province, district and company must travel together to visit the local areas [affected by the project] and must truly take responsibility for the work.
2. Mr. Vongsamay, Governor of Hom District, commented as follows:
    - The issue regarding the expectations of the people regarding construction of the hydropower project has occurred throughout the survey period. This has made people unable to undertake long term agricultural and livestock production<sup>2</sup> as the project has instructed them to stop [such activities].
    - Issues regarding the location of the resettlement area for people in three areas of Hom District (Pha An area, Namphoung area, Samtoey area), people are still confused and do not agree because land for agricultural production is insufficient.
    - Issues regarding direct impact on area of four villages which is the main source of livelihood and agricultural production which is the Phalavak area and the issue regarding to indirect impact which is the reduction of income.
  3. Village Head of Sopyouak Village commented regarding the issue of compensation for economic land of the people and which year will construction really occur because people wish to develop their agricultural production and other things such as growing industrial trees (rubber) which can not be done now as they are afraid that the project may not compensate for damage.
    - Issue regarding to the new resettlement area in three places, this is not agree because the condition of the land is not suitable.
  4. Mr. Hakhongyang (Head of Lao Front for National Development, Nong Village) comment as follows:
    - Issue regarding to the preparation of over 1,000 rubber tree seedling in the past year but can not plant the trees yet and request compensation.
  5. Head of Namyouak Village provided comment:
    - Issue regarding to ancestor cemeteries, according to the Hmong tradition, it must be appropriately resettled
  6. Mr. Seunkhamtouvongsa, representative from EDL provided comment as follows:
    - Issue regarding to the maximum level of the reservoir, the best is to use the equipment that meets international standards to survey the water level to ensure that it is precise / accurate.
    - Should study earthquakes that may impact on the dam in order to ensure the safety of the dam.
  7. Mr. Chandaeng Phaengpasert, Chief of the Provincial Department of Energy and Mines provided comment as follows:
    - Issue of numbers / figures in documents and the numbers / figures that are indicated in the plan are not consistent, especially the area of rice field is very small.

---

<sup>2</sup> Translator's note: It is understood that the intent of this comment is that people expect the project to proceed and therefore do not want to invest in livelihood activities that are long term due to the risk of being resettled prior to receiving benefits from these type of activities.

- Issue regarding information in various sectors that has been surveyed in the past, should be discussed systematically regarding how individual projects have been impacted.
- Issue regarding the implementation and coordination since the beginning to the end should include coordination between authorities of the village, district and province first and can then be proceeded. If district and province can not resolve [issues] proposals should be made to the central level (if there are any issues the company should not pay or do first)

- ❖ Here there are some participants that provided comment that have similar content as above.

- Through providing comment there are many participants who have high responsibility that provide direct comments.
- At the end the chairman of the meeting provided direction and concluded that the meeting agreed in consensus

1/ Nam Ngiep 1 Hydropower Project is included in the Government's development plan. Therefore, we must agree in consensus with the Government. Therefore, when there is construction there will be impacts and will also provide benefits to the people.

2/ Through the proposal and review of information / documentation, participants have comment that the documentation presented is not yet thorough and complete. Therefore, more surveys should be conducted to collect additional data and the National Consulting Company (NCC) is assigned to conduct this work and coordinate with the related departments of provincial and district authorities.

3/ In regard to the direct impact of the project, especially within Vientiane Province, there are four villages. Therefore, Vientiane Province will work with the people to convince them to agree [with the project] by coordinating with the village authorities and village elders to achieve consensus.

4/ In regard to the new resettlement area for livelihood activities, the area must be better than the original land in all aspects in order to improve [their livelihoods] but some issues will be reduced such as the land area for production for agriculture. Therefore, there will be a plan to develop alternative occupations.

- The district is assigned to find a new resettlement area for the people as appropriate and propose to the government.

5/ In regard to compensation, villagers should not be frightened. The Government, province and district, and the construction company that will be responsible for basic infrastructure which will be based on regulations, law and experience of the province which has been implemented previously with other projects within the province. However this project will be implemented similarly.

6/ In regard to the payment of compensation, the company shall not pay first but should coordinate with the government for consultation to ensure consensus first and then implement.

7/ Proposal from the participants:

1. Mr. Vongsamai, Governor of Hom District propose:

- + Area of four villages that will be affected by the Nam Ngiep 1 Hydropower Project is the economic zone of the district which will be

largely affected. Therefore, after the construction is complete the district proposes to take 1% of the income to redevelop of the area.

- The meeting closed at 12:30 on the same day with the outcome as expected.

Vientiane Province, dated 28 April 2008

Head of Water Resource and Environment Office  
Vientiane Province  
Representative of the meeting Chairman

Note taker  
Secretariat

[signed and stamped]  
Khamnphua Phaengphanhak

[signed]  
Khamphou Seesomphou

**Lao People's Democratic Republic**  
**Peace Independence Democracy Unity Prosperity**



**Summary of resettlement consultation outcomes for NNP1 HPP**

**For 3 Villages Potential affected from the project construction activities and regulation reservoir of NNP1 HPP**

**From 25- 26 September 2011**

**1. Objectives of the consultation meeting:**

- To consult and obtain initial ideas from the villagers who will be affected from the project and villages which related to the NNP1 HPP.
- To obtain villagers' ideas and proposals to improve the project resettlement plan and suitable to the real situation
- To meet the requirements and suitable to the Laws of Lao PDR.

**2. The organizers of the meeting:**

This consultation meeting organized by the project developers which include KASAI, EGATCE-International and LHSE. There are various parties participating the meeting as follows:

***Government of Lao (GoL):***

1. Head of Natural Resources and Environment Department, Bolikhamsay province;
2. On 26th Sept 2011, Deputy Governor of Bolikhan District participated the meeting at Hat Gniun and Tha Hua village;
3. Head of Natural Resources and Environment Office, Bolikhan District
4. Technical staff from Ministry of Natural Resources and Environment

### ***Three affected villages:***

There are Village authorities, village seniors and villagers in each village, total of 148 people, 89 females (on the meeting registration lists)

### ***Project Developers:***

1. KANSAI 4 people;
2. EGATCE-International 1 people;
3. LHSE developer 3 people;

### ***Consultant Company***

ASA Power Engineering and SSAFE Consultant 5 people

## **3. Contents present at consultation meeting.**

The consultant companies (ASA and SSAFE) represent the project developers to present the project resettlement plan and entitlement policies to the meeting which include the following topics:

- Outline of project
- Schedule of Project Construction period
- Resettlement Plan
- Entitlement policies and the rights of entitled people
- Monitoring of resettlement
- Grievance redress mechanism
- Livelihood Development Plan and Village Development
- Temporary and future job opportunity

## **4. Process and outcomes of the meeting:**

### **4.1 Process**

The consultation meetings are organized in each village; in the minutes of meeting the consultant companies presenting the outline of project and Resettlement plan, after that the participants (villagers) are divided into three main groups of discussion: Men, Women, Elderly + Vulnerable. This will be convenient for putting ideas into the resettlement plan. Finally, three group discussions are reunited and listen to the outcomes of the discussion from each group representatives and end up with chairman closing ceremony.



## 4.2 Outcomes of meeting:

After having conversation and obtaining comments from each group, we can summarize as following (details of ideas input from each group will be attached):

### 1. 25<sup>th</sup> September 2011 at Ban Hat Gniun (Hat Saykham sub village)

Public Consultation (Interview, focus group discussion meeting, etc.)	Participants  (Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)	Comments, Issues and Concerns
<u>Men Group</u>	30 participants  (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed with the Social Economic Development Plan of Lao National and the Project resettlement plan.</li> <li>2. For the location of new resettlement: Proposed to resettle and live together with other 4 villages from Hom District (right bank of river), because of the culture and family relations.</li> <li>3. Reluctant to move and resettle in between of Ban Hat Gniun and Ban Tha Hua, because of all agriculture land are mainly at area Huay Soup.</li> </ol>
<u>Women Group</u>	22 Participants  (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proposed to resettle and live together with other 4 villages from Hom District (right bank of river), because of the culture and family relations.</li> <li>2. Reluctant to move and resettle in between of Ban Hat Gniun and Ban Tha Hua, because of the all agriculture land are mainly at area Huay Soup.</li> </ol>

<u>Disable (elderly) and Vulnerable Group</u>	17 participants  (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed with the Social Economic Development Plan of Lao National and the Project resettlement plan.</li> <li>2. Proposed for skills training suitable for the labors and proposed job opportunities and others priority to vulnerable people.</li> </ol>
---	---	--

**2.(Morning) 26<sup>th</sup> September 2011 Ban Hat Gniun**

Public Consultation (Interview, focus group discussion meeting, etc.)	Participants	Comments, Issues and Concerns
	(Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)	
<u>Men Group</u>	27 Participants  (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proposed to move Ban Hat Saykham to resettle and live together with other 4 villages from Hom District at between Ban Hat Gniun and Ban Tha Hua, (left bank of river),</li> <li>2. Proposed to reserved land at the right bank of river (where to move 4 villages from Hom District in) to be use for production land.</li> <li>3. Need cash compensation for 4 pieces of land (for Ban Hat Gniun villagers) which affected by the project construction.</li> </ol>
<u>Women Group</u>	26 Participants  (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed and welcome other villagers to live with.</li> <li>2. Concerns about the land at Huay Soup which Hat Gniun villagers used to live with before and has to become other villagers' property, and the production land may not be enough.</li> </ol>

		<p>3. Proposed to resettle Ban Hat Saykham and 4 villages from Hom District to live together and resettle next to Ban Hat Gniun, this will be easy to manage and develop together, and allocate land at Huay Soup area to be the production land for all of them.</p>
<p><u>Disable (elderly) and Vulnerable Group</u></p>	<p>12 participants (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed with Project Development and Resettlement Plan.</li> <li>2. Concerned about production area and proposed project to have proper arrangement and allocation of land.</li> </ol>

**3. (After lunch) 26<sup>th</sup> September 2011 Ban Tha Hua.**

Public Consultation (Interview, focus group discussion meeting, etc.)	Participants	Comments, Issues and Concerns
	<p>(Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)</p>	
<u>Men Group</u>	<p>21 Participants (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. There will be land affected from the road construction, propose to have proper assets survey and compensate before the construction of the road.</li> <li>2. Proposed project to support on connection of electricity to houses.</li> </ol>
<u>Women Group</u>	<p>17 Participants (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed with the Development Plan.</li> <li>2. Prefer to have road improvement as soon as possible, improve school and health center.</li> </ol>
<u>Disable (elderly) and Vulnerable Group</u>	<p>14 Participants (Names and Signatures/finger prints) are attached herewith</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agreed with the Development Plan.</li> </ol>

--	--	--

In general, villagers in this area agreed with the project resettlement and development plan. However, villagers still mainly concerns of insufficient land for production and lost their right to use the land at Huay Soup area which they used to live with before. The villager's requirement is to resettle and live together in one village and this will allow them to be able to access to others facilities (sharing) and to help each other on development of their own community.

Remarks:- Details of each group discussions, List of consultation meeting participations, List of group discussion participations will be provided as attached.

Vientiane, 28 September 2011

**Summarized by**

**Thongsa Molakhasou**



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນ ລາວ

ສ໌ ຕີພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

-----===000===-----

ສັງລວມຜົນຂອງກອງປະຊຸມປຶກສາຫາລື ກ່ຽວກັບວຽກງານ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ

ຍຸ ັ 3 ບ້ານ ທີ່ ຈະໄດ້ ຮັບຜົນກະທົບຈາກ ກິດຈະກຳ ກໍ່ ສ້າງ ແລະ ອ່າງດັດສົມ

ຂອງ ໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ ນ້ຳງຽບ 1

ລະຫວ່າງ ວັນ ທີ 25- 26 ກັນຍາ 2011

1. ຈຸດປະສົງຂອງກອງປະຊຸມ.

- ເພື່ອປຶກສາຫາລື ແລະ ທາບທາມຄວາມຄິດເຫັນຂອງຊາວບ້ານທີ່ຈະໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກໂຄງການ ແລະ ໝູ່ບ້ານ ທີ່ມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳຕົກ ນ້ຳງຽບ 1.
- ເພື່ອນຳເອົາຄວາມຄິດເຫັນ ແລະ ຄຳສະເໜີຂອງປະຊາຊົນ ມາບັບປຸງແຜ ກາ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ຂອງ ໂຄງການ ດັ່ງກ່າວ ໃຫ້ແທດເໝາະ ກັບຄວາມເປັ ຈິງ.
- ເພື່ອໃຫ້ ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສອດຄ່ອງກັບລະບຽບການ ແລະ ກົດໝາຍ ຕ່າງໆ ຂອງ ສປປ. ລາວ.

2. ຜູ້ຮັບຜິດຊອບໃນການຈັດຕັ້ງກອງປະຊຸມ.

ກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວຈັດຂຶ້ນໂດຍບໍລິສັດຜູ້ຜິດທະ າໂຄງກາ : Kansai, ບໍລິສັດ EGAT ແລະ ລັດວິສາຫະກິດຜູ້ຖືຫຸ້ ລາວ LHSE. ມີພາກສ່ວນຕ່າງໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເຂົ້າຮ່ວມດັ່ງນີ້:

ລັດຖະບາ:

1. ທ່າ ຫົວໜ້າພະແ ກ ຊັບພະຍາກອ ັ້ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມແຂວງ ແຂວງບໍລິຄຳໄຊ.
2. ວັນທີ 26 ກັນຍາ ທີ່ບ້ານ ຫາດຍັນ ແລະ ທ່າເຮືອ ທ່ານ ຮອງເຈົ້າເມືອງບໍລິຄຳ ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມ.
3. ທ່ານຫົວໜ້າຫ້ອງການຊັບພະຍາກອນນ້ຳ ແລະສິ່ງແວດລ້ອມເມືອງບໍລິຄຳ.
4. ພະນັກງານວິ ຊາການຈາກ ກະຊວງຊັ ບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ ັງແວດລ້ອມ

3 ບ້ານ ທີ່ ອາດຈະໄດ້ຮັບຜົນ ກະທົບ:

ລວມມີອຳ າດກາ ປົກຄອງບ້າ , ເຖົ້າແກ່ ແລະ ປະຊາຊົ ພາຍໃນ 3 ບ້ານ ຈຳນວນທັງໝົດ148 ຄົ ັ , ຍິງ89 ຄົ ັ (ເວລາລົງ ທະບຽ ປະຊຸມ).

**ຜູ້ ພັດທະນາໂຄງການ**

1. ບໍລິສັດ Kansai 4 ທ່າ .
2. ບໍລິສັດກາ ໄຟຟ້າຝ່າຍຜະລິດແຫ່ງປະເທດໄທ EGAT 3 ທ່າ .
3. ບໍລິສັດລັດວິສາຫະຜູ້ຖືຫຸ້ ຝ່າຍລາວLHSE 3 ທ່າ .

**ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາ:**

ບໍລິສັດ ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາ (ASA ແລະ SSAFE) 5 ທ່ານ.

**4. ເນື້ອໃນທີ່ໄດ້ນຳສະເໜີຕໍ່ກອງປະຊຸມ.**

ບໍລິສັດທີ່ປຶກສາໄດ້ ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ ຜູ້ ພັດທະນາໂຄງການໃນການນຳສະເໜີກໍ ບົວກັບ ແຜນການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ນະໂຍ ບາຍໃນການຊົດເຊີຍຄ່າເສຍຫາຍຕ່າງໆຕໍ່ກອງປະຊຸມ. ເຊິ່ງຫົວຂໍ້ຕ່າງໆໄດ້ນຳສະເໜີຕໍ່ກອງປະຊຸມມາດັ່ງນີ້.

- ສະເໜີກໍ ບົວກັບໂຄງກາ ໂດຍຫຍໍ້
- ແຜ ເວລາກາ ກໍ ສ້າງໂຄງກາ
- ແຜ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ
- ນະໂຍບາຍການຊົດເຊີຍຄ່າເສຍຫາຍຕໍ່ຊັບສິນຕ່າງໆ ແລະ ສົດຂອງຜູ້ ຈະໄດ້ຮັບຄ່າຊົດເຊີຍ
- ກາ ຕິດຕາມ ແລະ ກວດກາກາ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ
- ກິ ໂກກາ ແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ່ງ
- ແຜນການຝຶ້ນຜູ້ຊີວິດການເປັນຢູ່ ແລະ ການພັດທະນາບ້ານ
- ໂອກາດມີວຽກເຮັດງານທຳຊື່ວອາວ ແລະ ອະ າຄິດ.

**4. ວິທີການ ແລະ ສັງລວມຜູ້ ໄດ້ຮັບຂອງກອງປະຊຸມ**

**4.1 ວິທີການ:**

ກອງປະຊຸມແມ່ນໄດ້ຈັດຂຶ້ນ ຢູ່ ແຕ່ລະບ້ານ, ເຊິ່ງວາວະຂອງກອງປະຊຸມແຕ່ລະບ້ານ ລວມມີການນຳສະເໜີກໍ ບົວກັບໂຄງການ ແລະ ແຜນການຍົກຍ້າຍຈັດສັນໂດຍບໍລິສັດທີ່ປຶກສາ, ຫລັງຈາກນັ້ນກໍໄດ້ແບ່ງກຸ່ມເພື່ອສື ທະ າ ປຶກສາຫາລື ແລກປ່ຽ ຄຳເຫັ ກິ ໂດຍ ແບ່ງອອກເປັ 3 ກຸ່ມຄື: ກຸ່ມຜູ້ ຊາຍ, ກຸ່ມແມ່ ຍິງ ແລະ ກຸ່ມເຖົ້າແກ່ອາວຸໂສ+ ຜູ້ຕ້ອຍໂອກາດ. ທັງນີ້ກໍ ເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມ

ສະດວກໃ ກາ ປະກອບຄຳເຫັນ ຕໍ່ກັບແຜ ກາ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ. ສຸດທ້າຍແມ່ນໄດ້ລວມທັງ 3 ກຸ່ມສົນທະນາ ເພື່ອຮັບຟັງ ຜົນສະຫຼຸບຂອງການປະກອບຄຳຄິດ ຄຳເຫັນຂອງແຕ່ລະກຸ່ມ ແລະ ກ່າວປິດກອງ ປະຊຸມ.

**ຜົນໄດ້ຮັບຂອງກອງປະຊຸມ:**

ຜ່າ ຈາກກາ ສີ ຫະ າ ແລະ ປະກອບຄຳເຫັນ ຂອງແຕ່ລະກຸ່ມ ບໍ່ສະຫຼຸບລວມໄດ້ດັ່ງໃນຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້ ( ລາຍລະອຽດ ຈະມີໃບປະກອບຄຳເຫັນຂອງແຕ່ລະກຸ່ມຕິດອັດຕິມອີກ ).

**1. ວັນທີ 25 ກັນຍາ 2011 ທີ່ບ້ານຫາດຍື່ນ ຊຸມຊາຍຄຳ.**

ຊື່ກຸ່ມ ສີ ຫະ າ/ Public Consultatio n (Interview, focus group discussion meeting, etc.)	ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ/Participants  ຈຳ ວ  (Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)	ຄຳຄິດເຫັນ, ບັນຫາຕ່າງໆ ແລະ ຂໍ້ກັງວົນໃຈ/Comments, Issues and Concerns
ກຸ່ມຜູ້ຊາຍ Men Group	ຈຳ ວ 30 ຄົນ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນ ດີຕໍ່ກັບແຜ ບັນດາ ທາງສາທາລະນະສັງຄົມຂອງລັດຖະບານ ແລະ ແຜ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ຂອງ ໂຄງກາ .</li> <li>2. ສຳລັບພື້ນທີ່ທີ່ຈະຈັດບ້ານໃໝ່ນັ້ນສະເໝີເຂົ້າຢູ່ ຮ່ວມກັບ 4 ຜູ້ບ້ານ ທີ່ຈະຍ້າຍມາຈາກເຂດເມືອງຮົ່ມ ເນື່ອງວ່າ ຮີດຄອງປະເພນີອັນດຽວກັນ ເປັນຜູ້ນັ້ນກັນ.</li> <li>3. ຖ້າຍ້າຍໄປຢູ່ ເຂດຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ລະຫວ່າງ ບ້ານຫາດຍື່ນ ແລະ ທ່າເຮືອນ ນັ້ນຍ້າຍວ່າ ທີ່ທຳການຜະລິດຍ້ານບໍ່ພຽງພໍ ຍ້ອນວ່າ ທີ່ດິນທຳການ ຜະລິດປະຈຸບັນສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນຢູ່ ເຂດ ຫ້ວຍ ສູບ.</li> </ol>
ກຸ່ມແມ່ຍິງ Femal Group	ຈຳ ວ 22 ຄົນ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ຢາກຍ້າຍຢູ່ ຮ່ວມກັບ 4 ຜູ້ບ້ານ ທີ່ຈະຍ້າຍມາຈາກເຂດເມືອງຮົ່ມ ເນື່ອງວ່າ ຮີດຄອງປະເພນີອັນດຽວກັນ ເປັນຜູ້ນັ້ນກັນ.</li> <li>2. ຖ້າຍ້າຍໄປຢູ່ ເຂດຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ລະຫວ່າງ ບ້ານຫາດຍື່ນ ແລະ ທ່າເຮືອນ ນັ້ນຍ້າຍວ່າ ທີ່ທຳການຜະລິດຍ້ານບໍ່ພຽງພໍ ຍ້ອນວ່າ ທີ່ດິນທຳການ ຜະລິດປະຈຸບັນສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນຢູ່ ເຂດ ຫ້ວຍສູບ</li> </ol>



<p>ກຸ່ມຜູ້ສູງອາຍຸ/ Old People Group</p>	<p>ຈຳ ວ 17 ຄົ</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນດີກັບແຜ ພັດທະ າເສດຖະກິດສັງຄົມຂອງລັດຖະບາ ແລະ ແຜ ຍົກຍ້າຍຈັດສັ ຂອງ ໂຄງກາ .</li> <li>2. ຂໍໃຫ້ກາ ຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບໃຫ້ແທດເໝາະກັບແຮງງາ ແລະຂໍບູລິມະສິດແກ່ຜູ້ດ້ອຍໂອກາດເປັ ຕີ້ ແມ່ ວຽກເຮັດງາ ຫໍາ ແລະ ອື່ນໆ.</li> </ol>
---	-------------------	---

2. (ເຊົ້າ) ວັນທີ 26 ກັນຍາ 2011 ບ້ານ ຫາດຍື້ນ

<p>ຊື່ກຸ່ມ ສີ ຫະ າ/ Public Consultation (Interview, focus group discussion meeting, etc.)</p>	<p>ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ/Participants  ຈຳ ວ (Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)</p>	<p>ຄໍາຄິດເຫັນ , ບັ ຫາຕ່າງໆ ແລະ ຂໍ້ກັງວົ ໃຈ/Comments, Issues and Concerns</p>
<p>ກຸ່ມຜູ້ຊາຍ Men Group</p>	<p>ຈຳ ວ 27 ຄົ</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ສະເໜີໃຫ້ຍ້າຍບ້າ ຫາດຊາຍຄໍາ ໄປຢູ່ລວມ ກັ ກັບ 4 ບ້ານທີ່ມາຈາກເມືອງຮົ່ມ (ເຂດຫ້ ວຍ ສ ູ ບ).</li> <li>2. ຂໍສະຫງວນດິນກ້ໍາຂວາ ( ບ່ອນທີ່ຈະຍ້າຍ ບ້ານຫາດຊາຍຄໍາໄປຢູ່ນັ້ນ) ເປັນພື້ນທີ່ທໍາການຜະລິດ.</li> <li>3. ທີ່ດິນ 4 ຕອນຂອງບ້ານຫາດຍື້ນ ຢູ່ໃນເຂດ ກໍ່ສ້າງ ຂໍໃຫ້ຊົດເຊີຍເປັ ສ ິ ດ.</li> </ol>
<p>ກຸ່ມແມ່ຍິງ Femal Group</p>	<p>ຈຳ ວ 26 ຄົ</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນດີຮັບເອົາບ້ານອື່ນເຂົ້າມາຢູ່ນຸ່າ.</li> <li>2. ເປັນຫວ່າງວ່າເນື້ອທີ່ບໍລິເວນຫ້ວຍສູບທີ່ຊາວບ້ານຫາດຍື້ ນເຄີຍທໍາມາຫາກິນໃນບໍລິເວນນີ້ມາແຕ່ດົນນານ ຈະຕົກເປັນກໍາມະສິດຂອງຄົນອື່ນ ແລະ ອາດຈະບໍ່ມີທີ່ດິນພຽງພໍສໍາລັບ ທໍາການຜະລິດ.</li> <li>3. ສະເໜີໃຫ້ເອົາບ ັ້ນຫາດຊາຍຄໍາ ລວມທັ ງ 4 ບ້ານ ທີ່ມາຈາກເມືອງຮົ່ມ ມາຕັ ງບ ັ້ນ ຢູ່ ເຂດເບ ື້ ອງລ ຸ ເມບ ັ້ນຫາດ ຢ ື້ ນ ເພື່ອສະດວກ ໃນການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກາ ພັດທະ າ ຮ່ວມກັ . ແລະ ຈັ ດສັ ນ ທ ື ິ ດ ື ນໃນເຂດຫ້ ວຍສ ູ ບ ເປັ ນ</li> </ol>

		ທິດີນທຳການຜະລິດຮ່ວມກັນ.
ກຸ່ມຜູ້ສູງອາຍຸ/ Old People Group	ຈຳ ວ 12 ຄົນ ( ລາຍຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນ/ລາຍມື) ອັດຕິດມາພ້ອມນີ້	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນ ຕິຕາມແຜ ກາ ພັດທະ າ ແລະ ກາ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ .</li> <li>2. ເປັນ ຫ່ວງຕໍ່ປ່ອ ຫໍາມາຫາກີ ແລະ ຂໍໃຫ້ມີການຈັດແບ່ງພື້ນທີ່ຢ່າງເໝາະສົມ.</li> </ol>

4. ( ແລງ ) ວັນ ທີ 26 ກັນຍາ 2011 ປີ, ຫ່າເຮືອ.

ຊື່ກຸ່ມ ສື ຫະ າ/ Public Consultation (Interview, focus group discussion meeting, etc.)	ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ/Participants  ຈຳ ວ (Number and Description of people, e.g. residents, government or local officials, NGOs, POs, Councils)	ຄໍາຄິດເຫັນ , ບັນຫາຕ່າງໆ ແລະ ອັກັງວິ ໃຈ/Comments, Issues and Concerns
ກຸ່ມຜູ້ຊາຍ Men Group	ຈຳ ວ 21 ຄົນ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ກ່ອນການກໍ່ສ້າງເສັ້ນທາງຂໍໃຫ້ວັດແທກຕົວຈິງທີ່ດິນທີ່ຈະຖືກກະທົບຈາກກາ ເຮັດທາງ ແລະ ຂໍໃຫ້ມີກາ ຊົດເຊີຍ.</li> <li>2. ຂໍໃຫ້ຊ່ວຍເອົາໄຟຟ້າເຂົ້າເຮືອ .</li> </ol>
ກຸ່ມແມ່ຍິງ Femal Group	ຈຳ ວ 17 ຄົນ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນ ຕິຕາມແຜ ພັດທະ າ.</li> <li>2. ຢາກໃຫ້ພັດທະ າຖະໜີ ຫີ ຫາງໄວໆ, ປັບປຸງໂຮງຮຽ ແລະ ສຸກສາລາ.</li> </ol>
ກຸ່ມຜູ້ສູງອາຍຸ/ Old People Group	ຈຳ ວ 14 ຄົນ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ເຫັນ ຕິຕາມແຜ ພັດທະ າ.</li> </ol>

ໂດຍລວມແລ້ວປະຊາຊົນເຂດນີ້ແມ່ນເຫັນຕິຕາມແຜນການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ແຜນພັດທະນາດັ່ງກ່າວ, ແຕ່ສິ່ງທີ່ເປັນ ຫ່ວງຫລາຍທີ່ສຸດແມ່ນຢ້ານທີ່ທຳການຜະລິດບໍ່ພຽງພໍ ແລະ ອາດຈະເສຍສິດໃນການນຳໃຊ້ທີ່ດິນ ຢູ່ 'ເຂດຫວັ ຍສູ ບ ທີ່ເຄີຍຫໍາມາຫາກີນ ມາໃນເມື່ອກ່ອນ, ຄວາມຕ້ອງການຢາກມາໂຮມຢູ່ບ້ານດຽວກັນເພື່ອຄວາມ ສະດວກໃນການ ຊົມໃຊ້ສິ່ງສາທາລະນະປະໂຫຍດ ແລະ ຮ່ວມກັນ ພັດທະ າຊຸມຊົນ .

ໝາຍເຫດ : ລາຍລະອຽດການປະກອບຄໍາເຫັນຂອງແຕ່ລະກຸ່ມ, ລາຍຊື່ຜູ້ລົງທະບຽນປະຊຸມ ແລະ ກຸ່ມສົນທະນາຈະໄດ້ຈັດສົ່ງໃຫ້ເປັນເອກະສານຂັດຕິດ.

ວຽງຈັນ, ວັນທີ 28 ກັນຍາ 2011

ຜູ້ສັງລວມ

ທອງສາ ມິລະຄາສຸກ

**Reference for Recording during the Consultation Meeting in Lao Languages and  
Participant Lists**

**ZONE 3(Construction Area)**

1 Hatsaykham Village and All Participants





නාමයින්ගේ නම පහත පරිදි වේ: චන්දන ඩබ්ලිව් ජයවර්ධන ඩබ්. ඩබ්. ජයවර්ධන  
 විෂය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 සංග්‍රහය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 පරීක්ෂණය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 දිනය: 25 / 1 / 2011

අංක	ලිපි ලේඛන නාමය	කාර්මිකයාගේ නම	විෂය	නාමයින්
1	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
2	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
3	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
4	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
5	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
6	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
7	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
8	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
9	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
10	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
11	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
12	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
13	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
14	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
15	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
16	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
17	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
18	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
19	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
20	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
21	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
22	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
23	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
24	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
25	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
26	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
27	ස. ජ්. ඩබ්. 1			

සුදුසුකම් පත්‍රයේ සඳහන් කර ඇති පරිදි පරීක්ෂණය කළ බවට සහතික කරනු ලබයි.  
 සංඛ්‍යා: 77 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1 / 40 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1 / 37 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 අධ්‍යක්ෂ (පාලන) සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 සේවා මධ්‍යස්ථානය



*(Signature)*  
 සේවා මධ්‍යස්ථානය

නාමයින්ගේ නම පහත පරිදි වේ: චන්දන ඩබ්ලිව් ජයවර්ධන ඩබ්. ඩබ්. ජයවර්ධන  
 විෂය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 සංග්‍රහය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 පරීක්ෂණය: සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 දිනය: 25 / 1 / 2011

අංක	ලිපි ලේඛන නාමය	කාර්මිකයාගේ නම	විෂය	නාමයින්
1	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
2	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
3	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
4	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
5	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
6	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
7	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
8	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
9	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
10	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
11	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
12	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
13	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
14	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
15	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
16	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
17	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
18	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
19	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
20	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
21	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
22	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
23	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
24	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
25	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
26	ස. ජ්. ඩබ්. 1			
27	ස. ජ්. ඩබ්. 1			

සුදුසුකම් පත්‍රයේ සඳහන් කර ඇති පරිදි පරීක්ෂණය කළ බවට සහතික කරනු ලබයි.  
 සංඛ්‍යා: 77 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1 / 40 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1 / 37 / සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 අධ්‍යක්ෂ (පාලන) සේ. ජ්. ඩබ්. 1  
 සේවා මධ්‍යස්ථානය



*(Signature)*  
 සේවා මධ්‍යස්ථානය

Hat Gniun Village

- Older group and participant list

ရက်စွဲ: ၂၀၂၀ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်

အရပ်အကျယ်: ၁၂ မြို့နယ်

ရက်စွဲ: ၂၀၂၀ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်

စာမျက်နှာ	အမည်	အိမ်လိပ်စာ	အိမ်မှတ်ပုံ	အခြားအချက်အလက်
၁	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၂	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၃	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၄	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၅	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၆	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ

၇	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၈	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၉	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ
၁၀	အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)	အောင်ကျော်စွာ	အောင်ကျော်စွာ	အိမ်မှတ်ပုံ

အောင်ကျော်စွာ (အောင်ကျော်စွာ)

အိမ်မှတ်ပုံ

အောင်ကျော်စွာ

အိမ်မှတ်ပုံ



အောင်ကျော်စွာ



11.)

ကပလင်အင်ဂျင်နီယာ  
(အင်ဂျင်နီယာ)

၈၀၇၈ နှစ် မြန်မာ့အလင်းစာပေဆု

- အင်ဂျင်နီယာ  
အင်ဂျင်နီယာ

12.)

ကပလင်အင်ဂျင်နီယာ  
(အင်ဂျင်နီယာ)

၈၀၇၈ နှစ် မြန်မာ့အလင်းစာပေဆု

- အင်ဂျင်နီယာ  
အင်ဂျင်နီယာ

សម្រាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ...  
 ទីស្នាក់ការ: ខណ្ឌដូនពេញ  
 អាសយដ្ឋាន: ផ្លូវលេខ ១១៧ ភូមិស្រះចក់ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

ល/ក	ឈ្មោះ	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថិតិ	ស្ថានភាព	សញ្ជាតិ	សញ្ជាតិ
1	ឈ្មោះ (៦៥៧)					
2	ឈ្មោះ (៦៦៧)					
3	ឈ្មោះ (៦៧៧)					
4	ឈ្មោះ (៦៨៧)					
5	ឈ្មោះ (៦៩៧)					
6	ឈ្មោះ (៧០៧)					
7	ឈ្មោះ (៧១៧)					
8	ឈ្មោះ (៧២៧)					
9	ឈ្មោះ (៧៣៧)					
10	ឈ្មោះ (៧៤៧)					
11	ឈ្មោះ (៧៥៧)					
12	ឈ្មោះ (៧៦៧)					
13	ឈ្មោះ (៧៧៧)					
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						

ស្នាក់ការស្រាវជ្រាវ ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤/០១/២០១១  
 ឈ្មោះ  
 លេខ ១១៧

- Male Group and participant list

សម្រាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ: ភ្នំពេញ  
 ទីស្នាក់ការ: ខណ្ឌដូនពេញ  
 អាសយដ្ឋាន: ផ្លូវលេខ ១១៧ ភូមិស្រះចក់ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

ល/ក	ឈ្មោះ	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថិតិ	ស្ថានភាព	សញ្ជាតិ
1	ឈ្មោះ (៦៥៧)				
2	ឈ្មោះ (៦៦៧)				
3	ឈ្មោះ (៦៧៧)				
4	ឈ្មោះ (៦៨៧)				
5	ឈ្មោះ (៦៩៧)				

ស្នាក់ការស្រាវជ្រាវ ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤/០១/២០១១  
 ឈ្មោះ  
 លេខ ១១៧

ದಾಖಲೆ ಸಿದ್ಧೀಕರಿಸುವ ಕಾರ್ಯದ ವಿವರ:

ದಿನಾಂಕ: 12.09.2017

ಅಧಿಕಾರಿ: 12.09.2017

ಪುಟ: 1

ಕ್ರ. ಸಂ.	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು	ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ದಿನಾಂಕ	ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ಸ್ಥಳ	ಫಲ	ಸಹಿ
1	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
2	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು			5920444	
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					

ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ಅಧಿಕಾರಿ:

ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ದಿನಾಂಕ:



ದಾಖಲೆ ಸಿದ್ಧೀಕರಿಸುವ ಕಾರ್ಯದ ವಿವರ:

ದಿನಾಂಕ: 12.09.2017

ಅಧಿಕಾರಿ: 12.09.2017

ಪುಟ: 1

ಕ್ರ. ಸಂ.	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು	ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ದಿನಾಂಕ	ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ಸ್ಥಳ	ಫಲ	ಸಹಿ
1	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
2	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
3	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
4	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
5	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
6	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
7	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
8	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
9	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
10	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
11	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
12	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
13	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
14	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
15	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
16	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
17	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
18	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
19	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
20	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
21	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
22	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
23	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
24	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
25	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
26	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				
27	ಶಿಕ್ಷಕರ ಹೆಸರು				

ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ಅಧಿಕಾರಿ:

ಪರಿಶೀಲಿಸಿದ ದಿನಾಂಕ:





3 Thahua Village

- Village Consultation Meeting

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ  
=====000=====  
ບັນທຶກການປຶກສາຫາລືກັບປະຊາຊົນຮັ່ງມີບ້ານ  
Village Consultation Meeting

• ບັນທຶກເດືອນປີແລະສະຖານທີ່ຈັດຕາຍາຍຊຸມ(Date/Venue of consultation meeting)

ວັນທີເດືອນປີ:	ສະຖານທີ່:
14/01/2011	ບ້ານ ທາງ 1 ທີ່ 3

- ເພື່ອສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈໃນການຈັດຮັ່ງມີໃຫ້ດີ.
- ທີ່ເວລາ: 08/15.0
- ເມືອງ: ທີ່ 3 ທາງ
- ແຂວງ: ທີ່ 3 ທາງ
- ບໍລິເວນ: ທີ່ 3 ທາງ ບ້ານ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ ບ້ານ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ ບ້ານ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

ໂດຍມີບັນທຶກການສອນປາກົດ ທີ່ປາກົດຂອງບັນເທີງ ແລະ ສອນ ໃຫ້ມີລາຍຊື່ ແລະ ຄື້ນຮັບມິດ ຂອງຂອງຕົວເຮົາຮ່ວມກອງປະ ຊຸມຮັດຕິດມາພ້ອມນີ້ ຄວມທັງຜູ້ປາກົດ ຄືນ, ຍິງ ຄືນ

- ເພື່ອເປັນການປຶກສາຫາລື ໄດ້ກຽມ:
  1. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
  2. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
  3. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
  4. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
  5. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

6. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

7. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

8. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

9. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

10. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

• ສາມາດເປັນສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ (Summary meeting issues, comments, questions and response by presenter)

1. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
2. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
3. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
4. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ
5. ກຽມໃຫ້ມີລາຍຊື່ ທາງ 1 ທີ່ 3 ທາງ

- Older group and participant list

ប្រតិបត្តិការសិក្សាស្រាវជ្រាវ: ១១៧៧  
 កាលបរិច្ឆេទ: 14 ធ្នូ ២០១៧ / 2 ឆ្នាំ  
 ទីកន្លែង: ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦/១/២០១៧

ល/ក	ឈ្មោះអ្នកចូលរួម	អាសយដ្ឋាន, ទីកន្លែង និង ទិសដៅ	លេខទូរស័ព្ទ
1	អ្នកចូលរួម (ឈ្មោះ)	ស្រុកស្រែចម្រុះ/ស្រុកស្រែចម្រុះ	
2	(ឈ្មោះ)	ស្រុកស្រែចម្រុះ/ស្រុកស្រែចម្រុះ	
3	អ្នកចូលរួម (ឈ្មោះ)	ស្រុកស្រែចម្រុះ/ស្រុកស្រែចម្រុះ	
4	អ្នកចូលរួម (ឈ្មោះ)	ស្រុកស្រែចម្រុះ/ស្រុកស្រែចម្រុះ	
5	អ្នកចូលរួម	ស្រុកស្រែចម្រុះ	
6	អ្នកចូលរួម	ស្រុកស្រែចម្រុះ	


4

5

6

ធនាគារជាតិកម្ពុជា  
 ផ្នែកសេវាអន្តរាគ្នា  
 (Signature of local Authority)

លេខស្នាក់នៅ  
 (Signature Notaker)



3

11-	पुस्तकालय	पुस्तकालय
12-	— u —	— u —
13-	— u —	— u —
14-	— u —	— u —

दिनांक 10/10/2020  
 Page -

1	पुस्तकालय	पुस्तकालय
2	— u —	— u —
3	पुस्तकालय (मार्ग)	पुस्तकालय
4	पुस्तकालय	पुस्तकालय
5	पुस्तकालय	पुस्तकालय

दिनांक 10/10/2020  
 Page -



दिनांक 10/10/2020  
 Page -

ការបង្កើតផ្ទះសំបែងសម្រាប់ប្រជាជន.....

ត្រូវបាន..... ដោយ.....

សម្រាប់ប្រជាជន..... លេខ.....

សំណុំ: ៩៦ / ១ / ២០១ / ១៧៥១៤

ល/ក	ឌី គេង បារមសេដ្ឋ	បារមសេដ្ឋ	បារមសេដ្ឋ	បារមសេដ្ឋ	បារមសេដ្ឋ
1	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
2	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
3	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
4	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
5	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
6	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
7	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
8	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
9	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
10	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
11	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
12	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
13	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
14	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧	៧៧៧៧
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					

សម្រាប់ប្រជាជន.....

ស្នាក់នៅ ១៧៥១៤



សម្រាប់ប្រជាជន.....



- Male group and participant list

ប្រតិភូការពារសិល្បៈខ្មែរ: ក្រុម ៤៤  
 កម្រិតសិក្សា: ឆ្នាំ ២<sup>o</sup>, ថ្ងៃទី ២០/១/២០២១  
 ឈ្មោះ: ក្រុម ៤៤

ល/ក	និទន្តិករ	គោលដៅ, បំណងបំណង និង ផ្នែកបង្រៀន	ឈ្មោះ
1	1. គោលការណ៍ការងារសិក្សា 2. លទ្ធផលសិក្សា	- ពិភពលោកថ្មី ឆ្លាតវៃ? - គោលការណ៍សិក្សា	ក. ឌីណា (Sapientia)
2	1. បញ្ហា "អ្វីក៏ដឹង" ក្នុង ការងារ	- ក្នុងការងារសិក្សា សិក្សា	
3			
4			
5			
6			

ឈ្មោះ: ក្រុម ៤៤  
 ថ្ងៃទី: ២០/១/២០២១

ប្រតិភូការពារសិល្បៈខ្មែរ: ក្រុម ៤៤  
 កម្រិតសិក្សា: ឆ្នាំ ២<sup>o</sup>, ថ្ងៃទី ២០/១/២០២១  
 ឈ្មោះ: ក្រុម ៤៤

ល/ក	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
1	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
2	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
3	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
4	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
5	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
6	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
7	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
8	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
9	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
10	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
11	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
12	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
13	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
14	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
15	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
16	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
17	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
18	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
19	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
20	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
21	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
22	ឈ្មោះ	លេខសម្គាល់	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	ស្ថានភាព
23				
24				
25				
26				
27				

ឈ្មោះ: ក្រុម ៤៤  
 ថ្ងៃទី: ២០/១/២០២១

ឈ្មោះអង្គការសហប្រតិបត្តិការ: ៧៧

ទីស្នាក់ការកណ្តាល: 17 ខែ

ថ្ងៃចេញ: ១៦/១១/២០១១

ល.រ	សិទ្ធិសម្របសម្រួល	ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ	លេខសម្រេច
1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ</li> <li>- ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ</li> </ul>	
2		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ</li> <li>- ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និង ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ</li> </ul>	
3			
4			
5			
6			



ឈ្មោះអង្គការសហប្រតិបត្តិការ: ៧៧

ឈ្មោះអង្គការសហប្រតិបត្តិការ: ៧៧



ឈ្មោះអ្នកចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១  
 ឈ្មោះស្ថាប័ន: វិទ្យាល័យ ព្រះសីហនុ

ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ល/ក	ឈ្មោះសិស្ស	លេខសិស្ស	លេខសំបុត្រ	លេខសំបុត្រ	លេខសំបុត្រ
1	ឈ. ឈ. ឈ.	55592803			
2	ឈ. ឈ. ឈ.	56533618			
3	ឈ. ឈ. ឈ.	5305255676			
4	ឈ. ឈ. ឈ.				
5	ឈ. ឈ. ឈ.				
6	ឈ. ឈ. ឈ.	56101550			
7	ឈ. ឈ. ឈ.				
8	ឈ. ឈ. ឈ.	59200017			
9	ឈ. ឈ. ឈ.	56246995			
10	ឈ. ឈ. ឈ.				
11	ឈ. ឈ. ឈ.	59916777			
12	ឈ. ឈ. ឈ.				
13	ឈ. ឈ. ឈ.				
14	ឈ. ឈ. ឈ.				
15	ឈ. ឈ. ឈ.				
16	ឈ. ឈ. ឈ.				
17	ឈ. ឈ. ឈ.				
18	ឈ. ឈ. ឈ.				
19	ឈ. ឈ. ឈ.				
20	ឈ. ឈ. ឈ.				
21	ឈ. ឈ. ឈ.				
22	ឈ. ឈ. ឈ.				
23	ឈ. ឈ. ឈ.				
24	ឈ. ឈ. ឈ.				
25	ឈ. ឈ. ឈ.				
26	ឈ. ឈ. ឈ.				
27	ឈ. ឈ. ឈ.				

ឈ្មោះសិស្សចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ឈ្មោះសិស្សចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ឈ្មោះសិស្សចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

- All participants

ឈ្មោះអ្នកចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១  
 ឈ្មោះស្ថាប័ន: វិទ្យាល័យ ព្រះសីហនុ

ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ល/ក	ឈ្មោះសិស្ស	លេខសិស្ស	លេខសំបុត្រ	លេខសំបុត្រ	លេខសំបុត្រ
1	ឈ. ឈ. ឈ.	55592803			
2	ឈ. ឈ. ឈ.	56533618			
3	ឈ. ឈ. ឈ.	5305255676			
4	ឈ. ឈ. ឈ.				
5	ឈ. ឈ. ឈ.				
6	ឈ. ឈ. ឈ.	56101550			
7	ឈ. ឈ. ឈ.				
8	ឈ. ឈ. ឈ.	59200017			
9	ឈ. ឈ. ឈ.	56246995			
10	ឈ. ឈ. ឈ.				
11	ឈ. ឈ. ឈ.	59916777			
12	ឈ. ឈ. ឈ.				
13	ឈ. ឈ. ឈ.				
14	ឈ. ឈ. ឈ.				
15	ឈ. ឈ. ឈ.				
16	ឈ. ឈ. ឈ.				
17	ឈ. ឈ. ឈ.				
18	ឈ. ឈ. ឈ.				
19	ឈ. ឈ. ឈ.				
20	ឈ. ឈ. ឈ.				
21	ឈ. ឈ. ឈ.				
22	ឈ. ឈ. ឈ.				
23	ឈ. ឈ. ឈ.				
24	ឈ. ឈ. ឈ.				
25	ឈ. ឈ. ឈ.				
26	ឈ. ឈ. ឈ.				
27	ឈ. ឈ. ឈ.				

ឈ្មោះសិស្សចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ឈ្មោះសិស្សចូលរួមប្រឡង: .....  
 ថ្ងៃចេញ: ០៦ ខែ ០១ ឆ្នាំ ២០១១

ລາຍຊື່ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ:.....

ໂອກາດ:.....

ສະຖານທີ່:.....

ວັນທີ: / /

ສ/ດ	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ	ພາກສ່ວນ	ໄພສະສົມ	ສາຍເຂັ້ມ
1	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		
2	ທ່ານ ວິໄນ	✓		
3	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		
4	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		
5	ທ່ານ ສິມສິມ			
6	ທ່ານ ສິມສິມ			
7	ທ່ານ ສິມສິມ			
8	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		1/2
9	ທ່ານ ສິມສິມ			1/2
10	ທ່ານ ສິມສິມ			
11	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		1/2
12	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		1/2
13	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		1/2
14	ທ່ານ ສິມສິມ			
15	ທ່ານ ສິມສິມ			
16	ທ່ານ ສິມສິມ			
17	ທ່ານ ສິມສິມ			
18	ທ່ານ ສິມສິມ			
19	ທ່ານ ສິມສິມ			
20	ທ່ານ ສິມສິມ			
21	ທ່ານ ສິມສິມ			
22	ທ່ານ ສິມສິມ			
23	ທ່ານ ສິມສິມ			
24	ທ່ານ ສິມສິມ	✓		
25	ທ່ານ ສິມສິມ			
26	ທ່ານ ສິມສິມ			
27	ທ່ານ ສິມສິມ			

ຜູ້ສະໜອງລາຍຊື່

*(Signature)*  
ສາຍເຂັ້ມ



ສາຍເຂັ້ມ

ຜູ້ປະກອບລາຍຊື່

# Resettlement & Ethnic Minority Plan (Ban Hat Saykham)



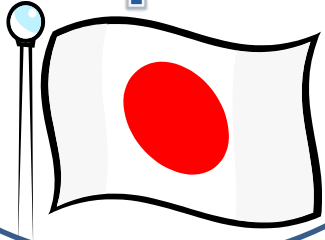
September 2011

# **Contents**

1. Outline of Project
2. Access Road
3. Schedule of Resettlement and Compensation
4. Layout of New Resettlement Site
5. House
6. House model and Other Facilities
7. Resettlement Action Plan
8. Entitlement Matrix
9. Monitoring of Resettlement
10. Grievance Redress Mechanism
11. Livelihood (Fishery)
12. Temporary job opportunity
13. Pilot Plant

# Benefits for All Parties Concerned

Japan



Construction  
&  
Operation

Nam Ngiep 1  
Hydropower  
Project



Infrastructure

Compensation

Employment

Education

Electricity



LAO



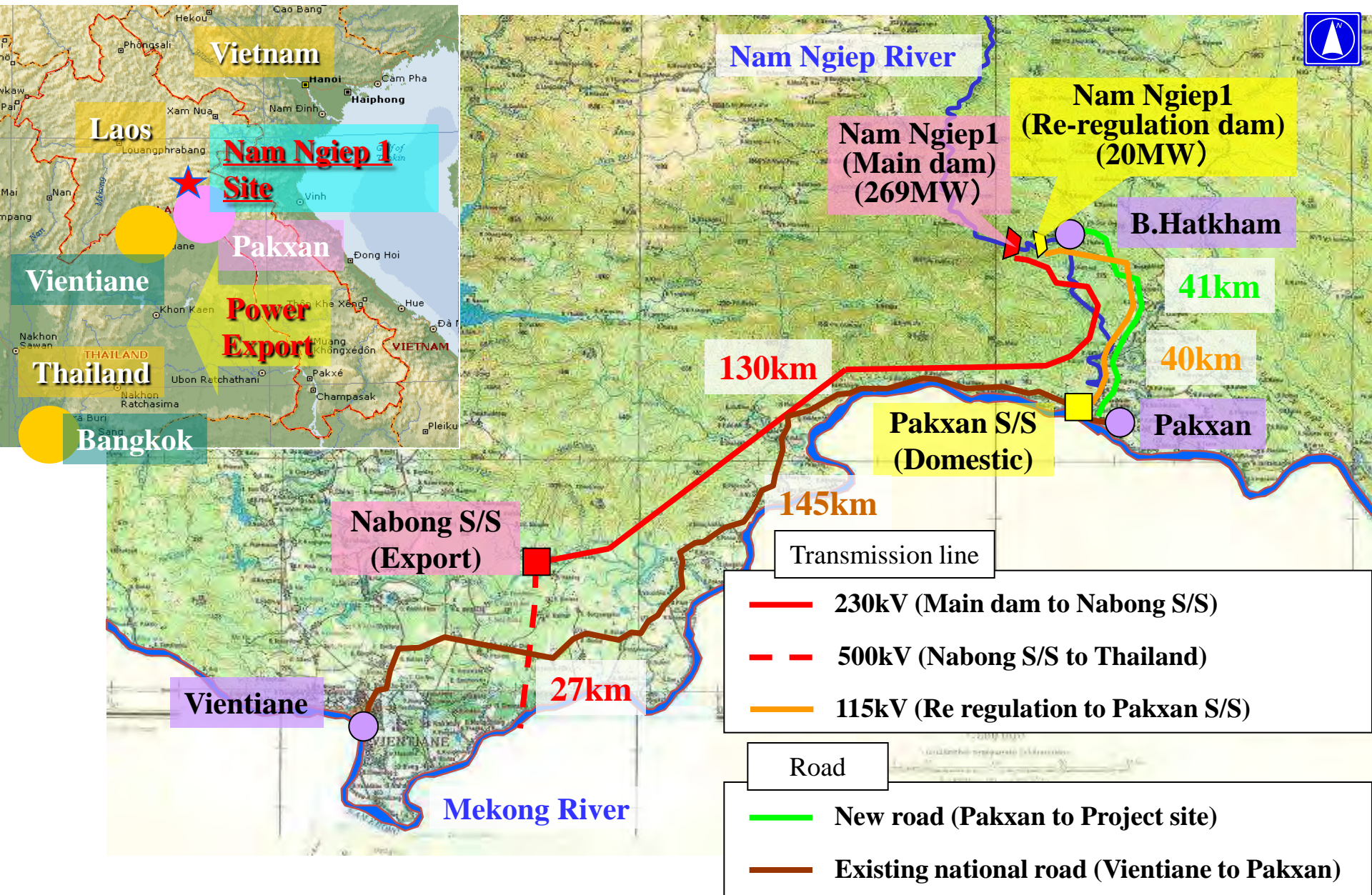
Electricity

Thailand

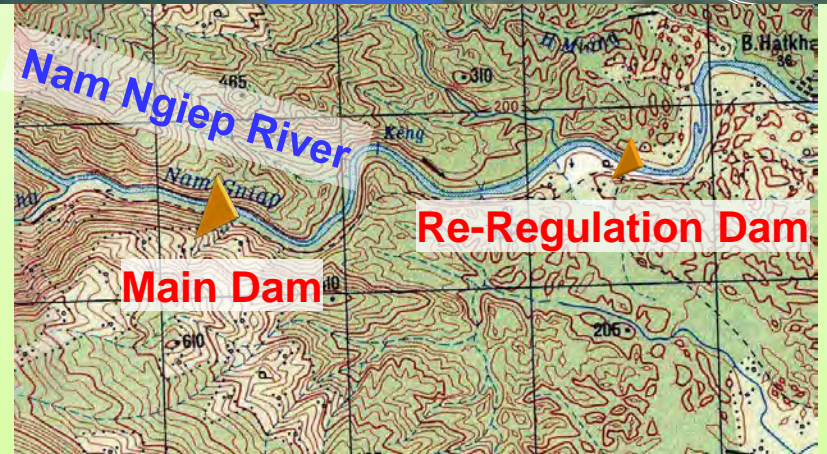
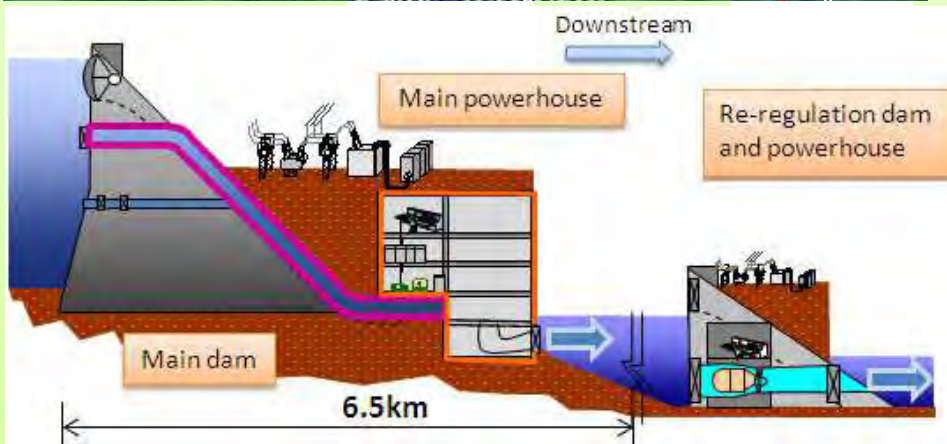
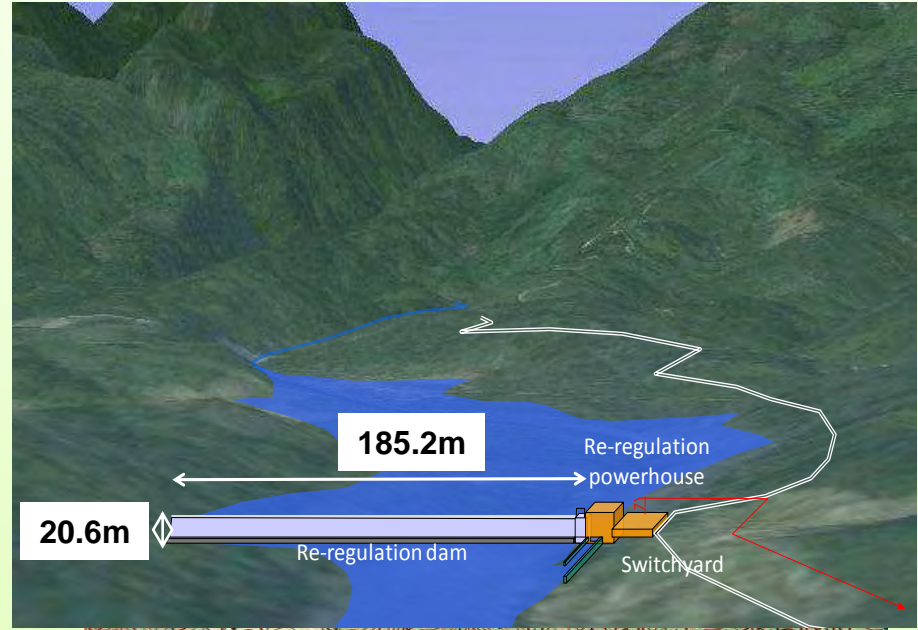
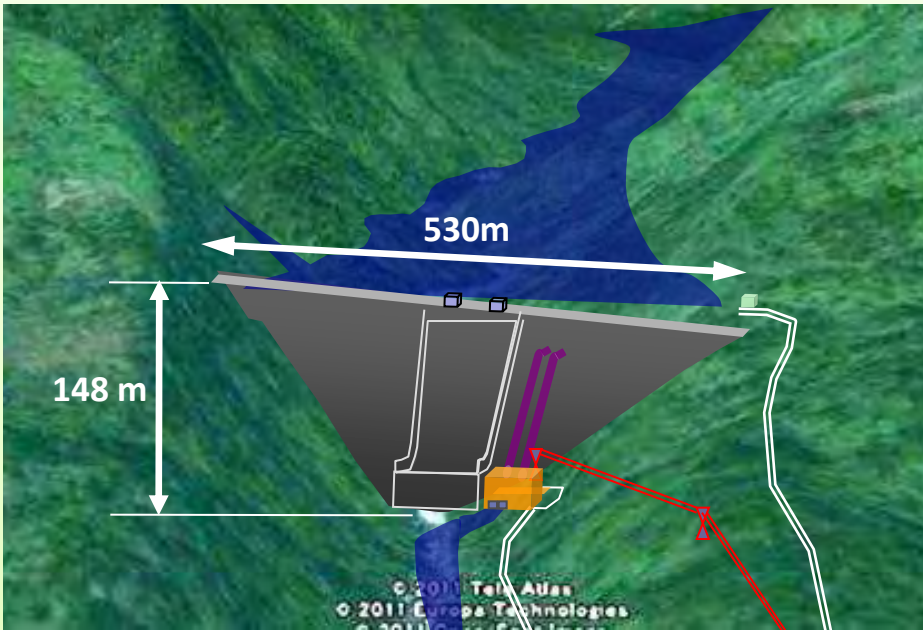




# Project Location



# Salient Features

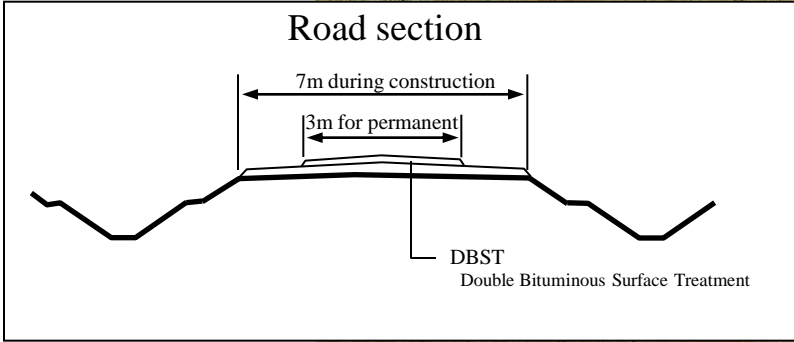
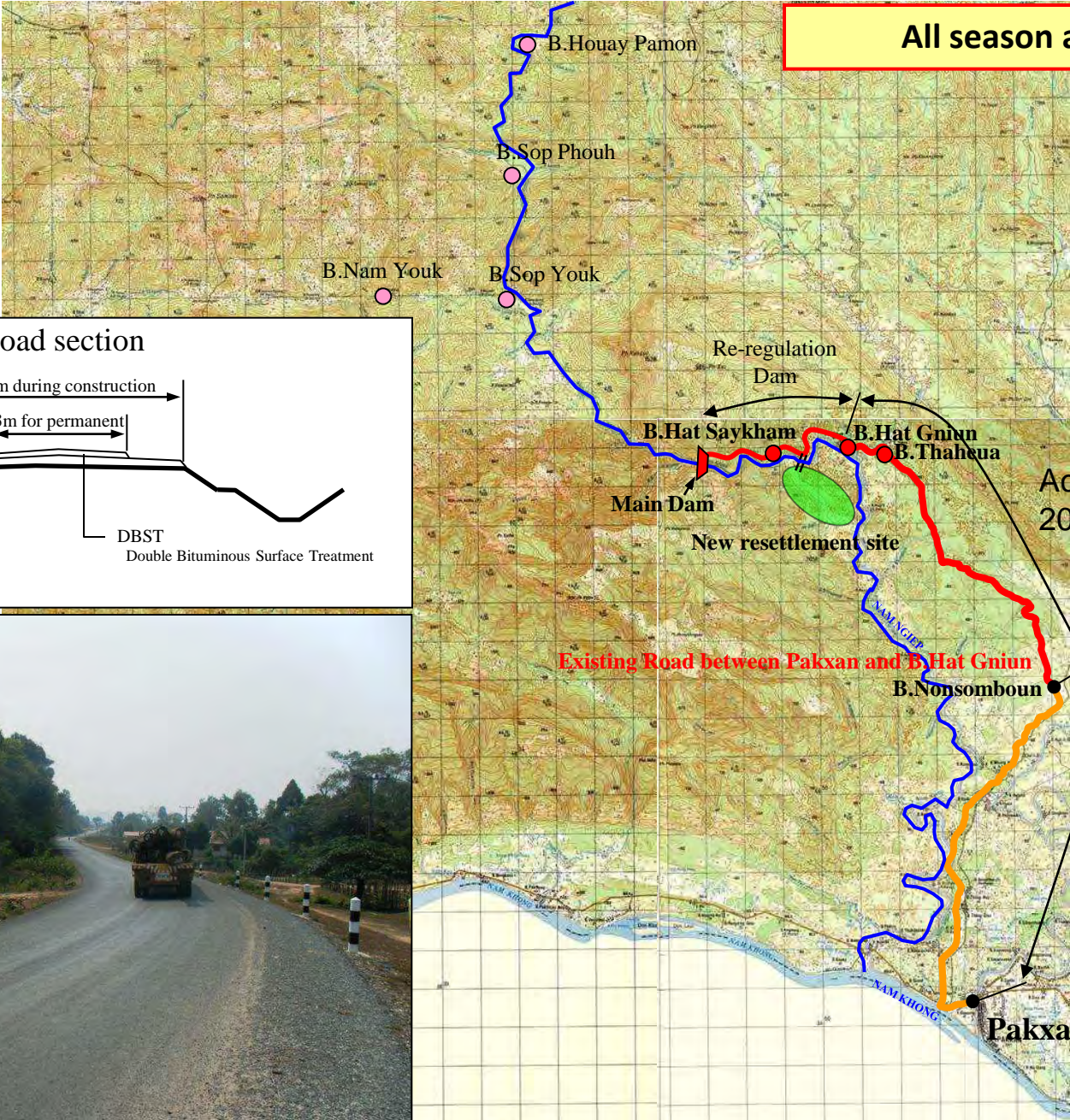


## Features

		Installed Capacity	Approx. 269MW			Installed Capacity	Approx. 20MW
Main powerhouse	Maximum plant discharge		230m <sup>3</sup> /s	Re-regulation powerhouse	Maximum plant discharge		160m <sup>3</sup> /s
	Effective head		129m		Effective head		14.7m

# Access road

All season accessible.

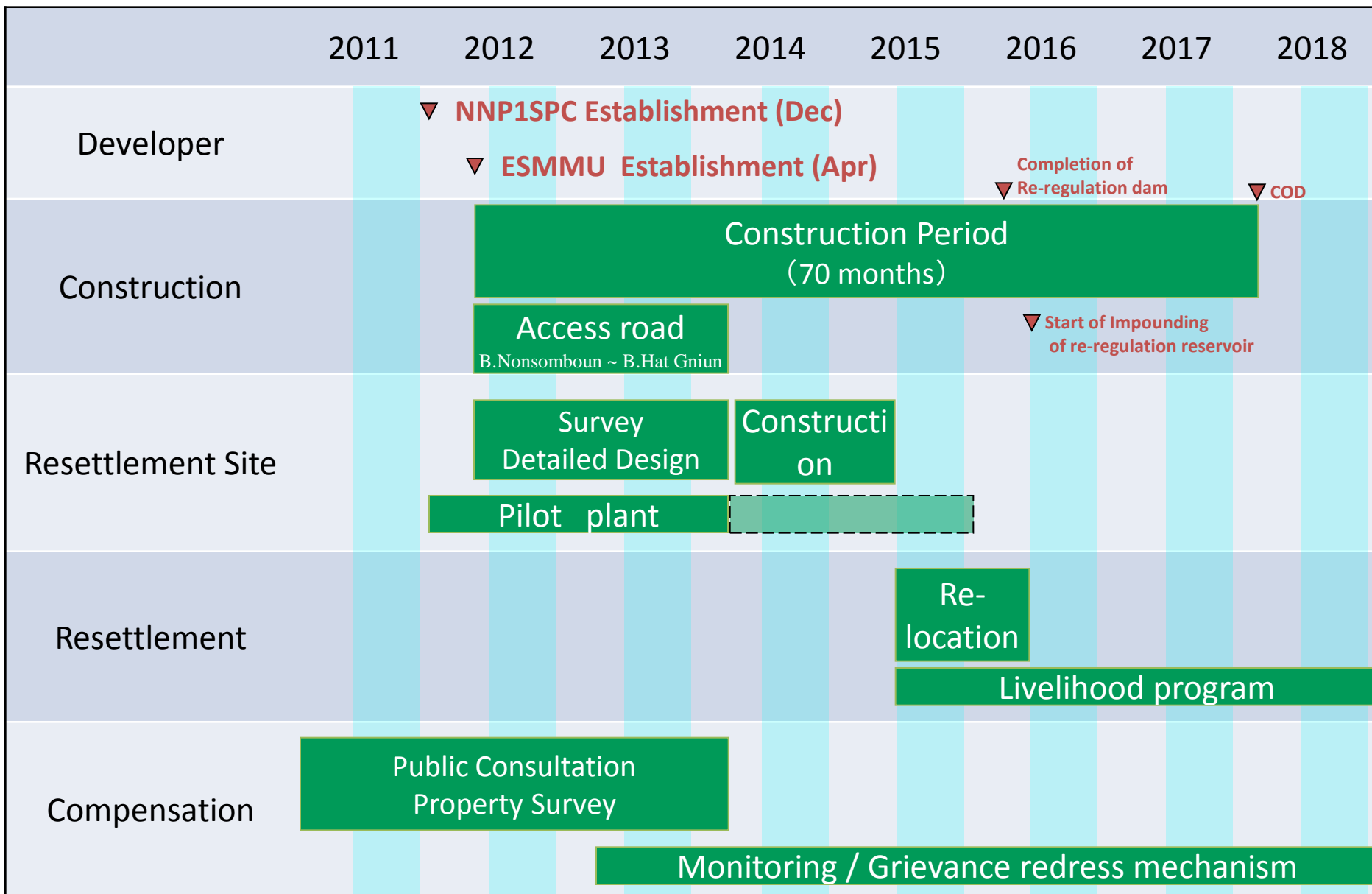


Access road  
20km

Provincial road  
21km

Existing Road between Pakxan and B. Hat Gniun

# Schedule of Resettlement and Compensation



□ : Rainy season

# Layout of new resettlement site (Draft)

**New resettlement site  
147ha**

**Access road**

**B.Hat Gniun**

**B.Thatheua**

 : Paddy field and other cultivated land (144ha)

 : Residence area (2.7ha)

 : Primary school

 : Bas station

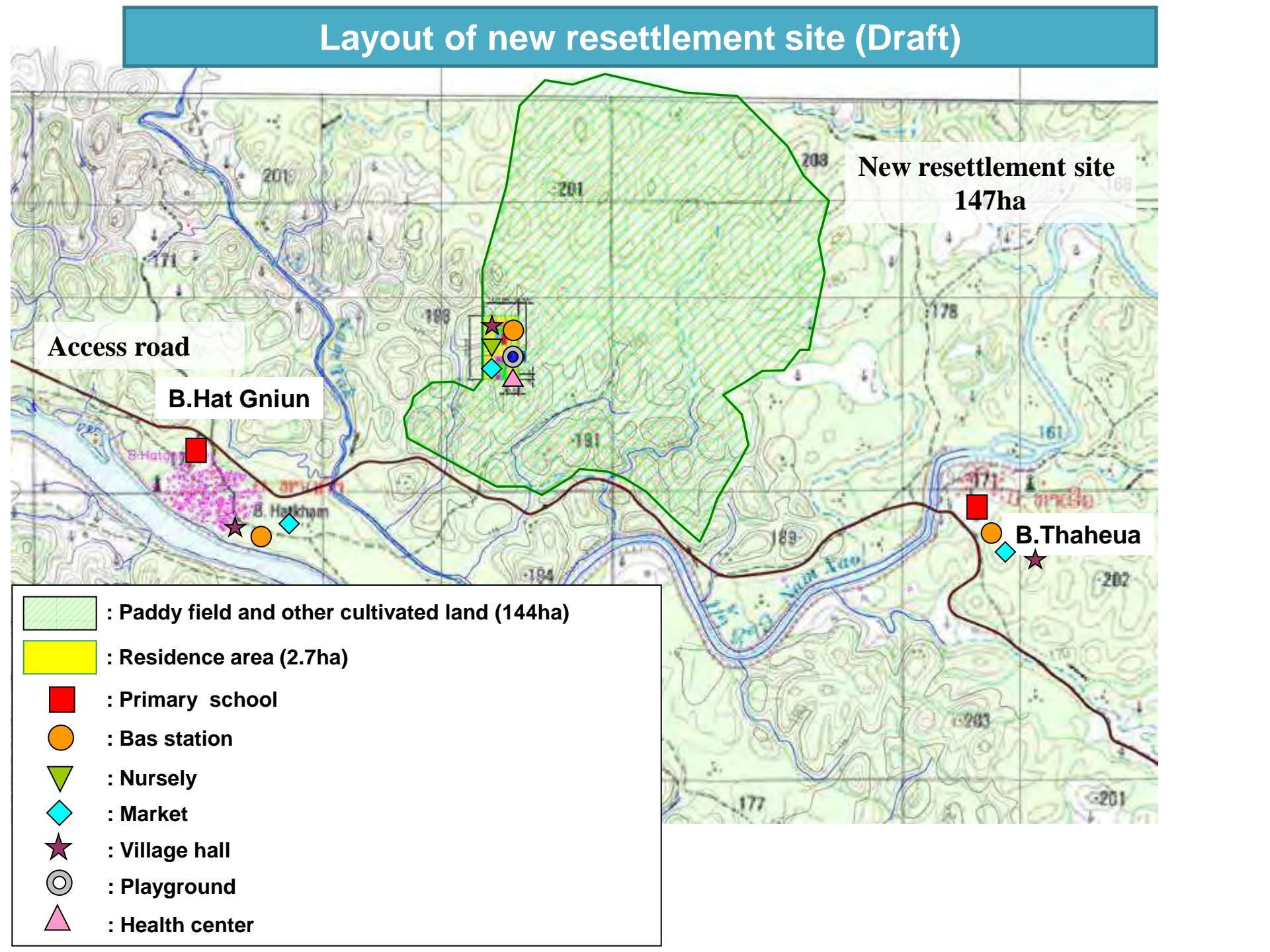
 : Nursely

 : Market





 : Village hall

 : Playground

 : Health center



# House

Items	Present	Future	
House	<p>•Old house</p>  <p>(common) Note: Removal property such as furniture, tools, livestock are transported by Developer</p>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Option 1</b> <b>Old house</b> <b>(W/O new house)</b></p> <p>■To be dismantled, transported, and re-built by Developer</p> </div>  <p style="text-align: center;"><b>Model-1</b></p>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Option 2</b> <b>New house</b></p> <p>■ To be selected by villagers</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Type I Small : ~ 5 persons            II Medium : 6 ~ 8            III Large : 9 ~</p> <p>Note: -Reduced area is compensated by cash            -Materials of old house are transported by Developer as villagers requested</p> </div>  <p style="text-align: center;"><b>Model-2</b></p>  <p style="text-align: center;"><b>Model-3</b></p>

# House model



**Model-1**

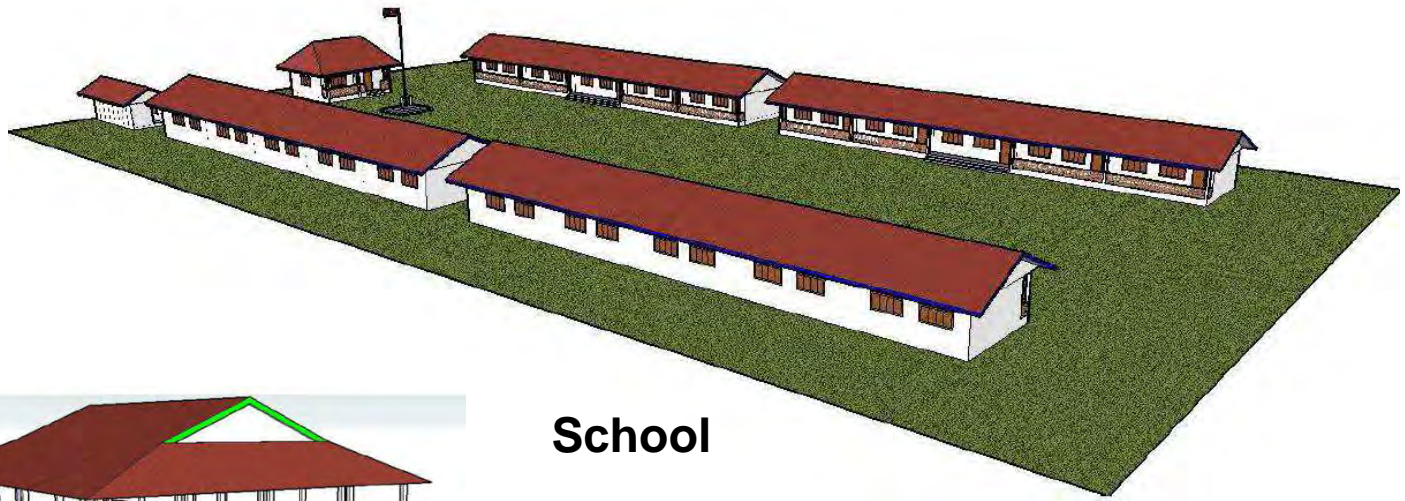


**Model-2**

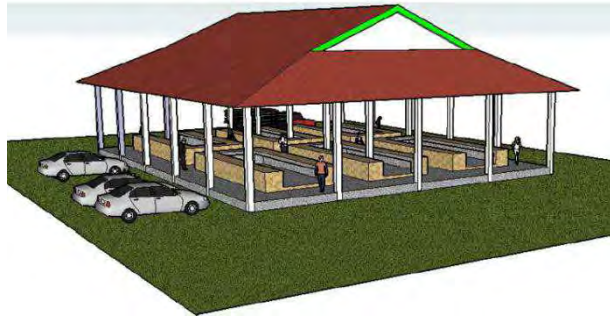


**Model-3**

# Facilities



**School**



**Market**



**Village hall**



**Health center**



# Resettlement Action Plan Ban Hat Saykham (Draft)

## 1. Facilities

To be determined

Items	Current State	Resettlement Site
Paddy field	Affected area **.**. ha	Available equivalent area of land with equivalent productive potential. Support of soil improvement and fertilizer may be available.
Health center	No site	Easy access to health center newly installed in the village. First-aid medical treatment can be available.
Water supply	The available outlets are not sufficient.	The natural gravity water piped system is installed for each household.
Power line	No line	Power line will be installed in the whole village .
Transportation	Boat/Dirt road dry season only	All season available access road from resettlement site to Ban Nonsomboun.
School	1 school with Grades 1 to 3	1 nursery , 1 primary (Hat Gniun), and 1 lower secondary school (Nam Soup)
Others	None	Market, bus station, community hall, playground.

## 2. Livelihood and social development plan

Items	Mitigation Plan
Rice supplement Program for households with the right of paddy field	Rice <sup>*1</sup> will be freely provided as supplement food source to every affected people for 5 years. 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> year: 100%, 3 <sup>rd</sup> year: 75%, 4 <sup>th</sup> year: 50%, and 5 <sup>th</sup> year: 25% of average household consumption (about 700g <sup>*2</sup> /person/day). <sup>*1</sup> :white rice <sup>*2</sup> :-9 years old:500g, 10-:700g
Agricultural promotion program	Education of cash crop, seeding, fertilizer, soil improvement, and income generating agriculture, including economic trees.
Occupational skill education	Education of handicraft, labor skill, trade, services.
Health training and education	Education of child health, maternal, hygiene.
Others	Various support programs for affected people.

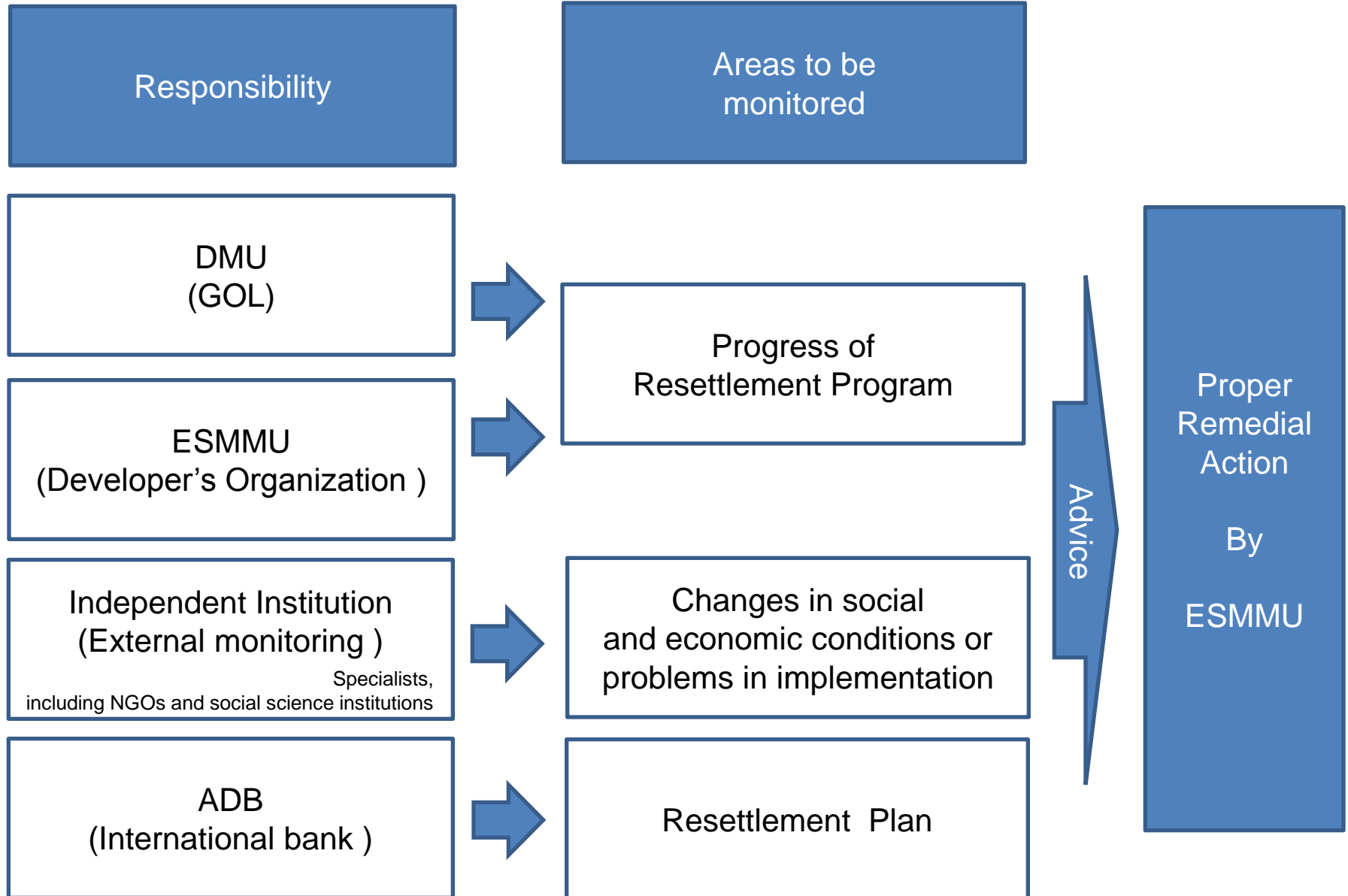
# Entitlement Matrix (Draft)

	Type of loss	Entitled person	Entitlement policy
1	Agriculture land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area with equivalent productive potential at location acceptable to AP.
		Tenant, leaseholder and sharecropper	Cash compensation
2	Residential, commercial, industrial or institutional land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area of land of similar characteristics and access to facilities in an acceptable location.
		Tenant or leaseholder	>Equivalent area of leased land for unexpired lease period >Reimbursement for unexpired lease period.
3	Structures (Residential, commercial, industrial or institutional)	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	>Replacement structures of equivalent standard >Cash compensation
		Tenant or leaseholder	Transition allowance equivalent to three months' rent
4	Other structures	Owners	Cash compensation
5	Trade, livelihood, occupation or business incomes	Individuals	>Employment >Cash compensation >Livelihood program
6	Access to common resources and facilities	Communities / Households	>The right to share resources with host communities or if needed, replacement them >For cemeteries and graves, movement
7	Standing crops	Owner	Cash compensation
8	Fruit trees, perennial plants & trees, and other productive assets	Owner	>Cash compensation >For fishponds, replacement
9	Public infrastructure and other cultural properties	Relevant agencies	Cash compensation
		Communities / Households	>For temples, spirit houses and other historical, cultural and religious structures: dismantling, relocation and reconstruction. >For domestic water sources and private wells: provision of good quality domestic water supply to at least the standard of current water supply >For electricity and telecom connections, sewerage/drainage facilities, roads, tracks and bridges, schools, clinics, public health centers: full restoration or replacement to original or better condition

Temporary losses also may be compensated.

# Monitoring of resettlement (Draft)

**Affected Persons will be protected by our transparent and reliable monitoring scheme.**

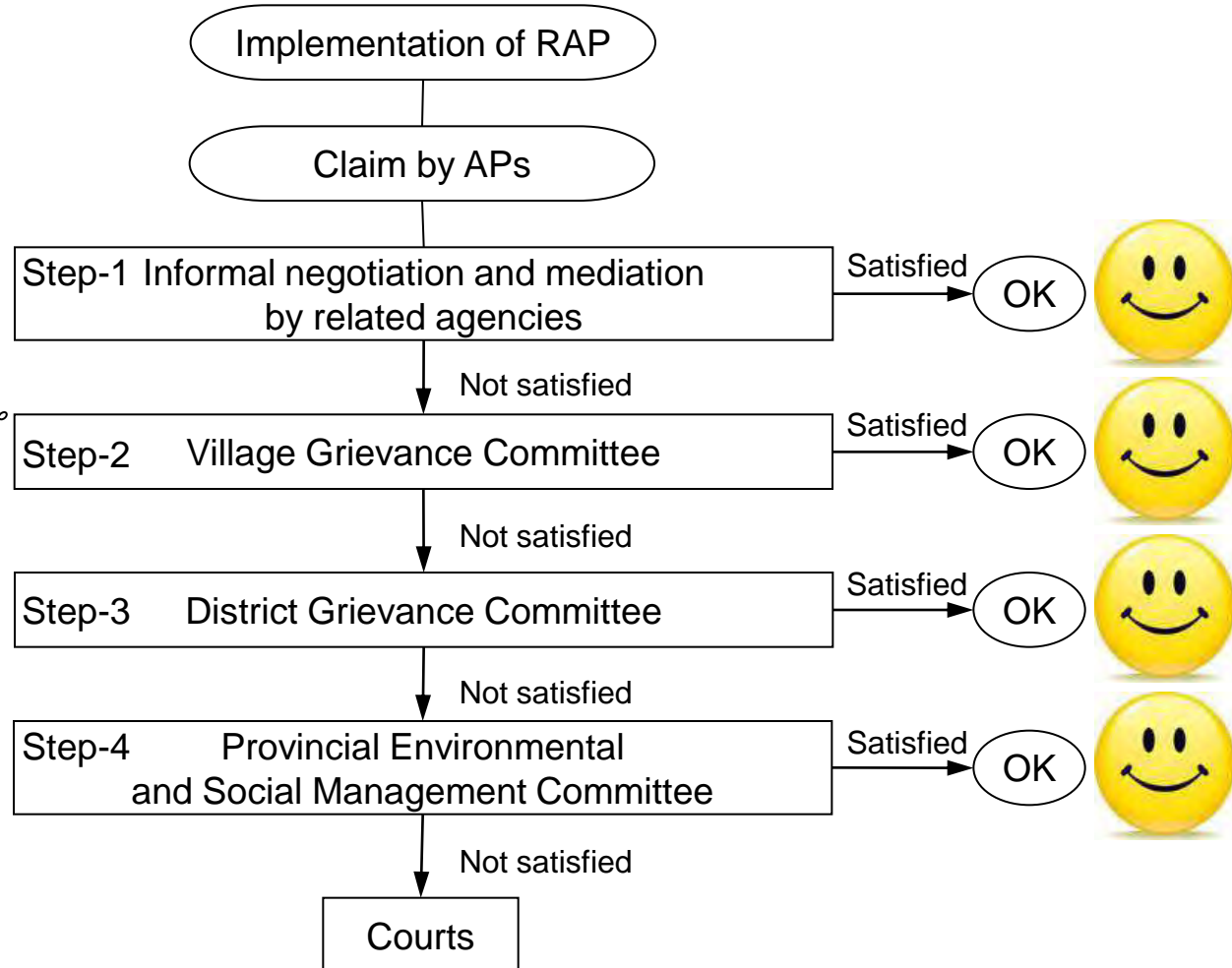


# Grievance Redress Mechanism (Draft)

**APs have the right to make a claim if not adequately protected, compensated, and received entitlements.**



- Committee member (Draft)
- Head of village
  - at least 2 representatives of village
  - at least 4 respected villagers among 4, one is member of Women's Union
  - 1 staff from ESMMU for register
- .....
- .....



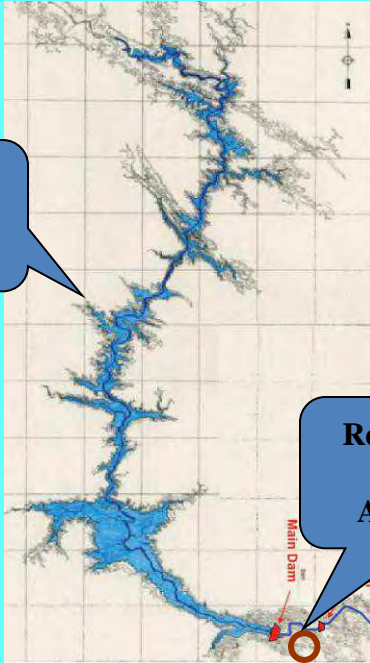
# Livelihood (Fishery)

Villagers can utilize fishery resource and are trained by specialists

## Location

## Explanation

Main reservoir  
 $A = 66.9 \text{ km}^2$



Note;  
Impoundment of reservoirs and fingerling release start parallel with relocation

Re-regulation reservoir  
 $A = 1.3 \text{ km}^2$





- Two reservoir are common used by villagers surrounding



Note;  
Boat shall be prepared by villagers

# Temporary job opportunity

Villagers can temporarily work for resettlement and NNP1 hydropower project

Items	Contents	
House and community facilities	House building	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Land survey</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>House building</p>  </div> </div>
Land development	Land survey, leveling, irrigation channel, pond, and soil improvement	
Relocation	Dismantle, transportation and re-building	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Leveling</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dam construction</p>  </div> </div>
NNP1 Hydropower project	Access road, dam and powerhouse	

## Schedule

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	
<b>Works</b>		NNP1 Hydropower project							COD ▼
		Survey		Construction of New Resettlement Site					
					Relocation				



## Nam Ngiep 1 Hydropower Project – Moving forward

**Many direct benefits for the local population**

**Strengthening of Lao Administration and Financial Resources  
Aimed at Poverty Reduction**

**Major asset for the global environment**



Photo by Chakrit



Ban Hatsaykham, Sep 25, 2011



Ban Hatsaykham, Project Presentation for Participants on Sep 25, 2011



Ban Hatsaykham, Group Meeting for Men on Sep 25, 2011



Ban Hatsaykham, Group Discussion for Women on Sep 25, 2011

Ban Hat Gniun, Sep 26, 2011



Ban Hat Gniun, Project Presentation for Participants on Sep 26, 2011



Ban Hat Gniun, Group Discussion for Men on Sep 26, 2011



Ban Hat Gniun, Group Discussion for Women on Sep 26, 2011

Ban Thahuea, Sep 26, 2011



Ban Thahuea, Project Presentation for Participants on Sep 26, 2011



Ban Thahuea, Group Discussion for Men on Sep 26, 2011





Ban Thahuea, Group Discussion for Women on Sep 26, 2011

# Social Development Plan (Ban Hat Gniun)



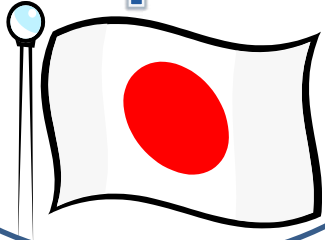
September 2011

# **Contents**

1. Outline of Project
2. Access Road
3. Schedule of Social Development
4. Location of Facilities
5. Facilities
6. Social Development Plan
7. Entitlement Matrix
8. Monitoring of Resettlement
9. Grievance Redress Mechanism
10. Livelihood (Fishery)
11. Temporary job opportunity
12. Pilot Plant

# Benefits for All Parties Concerned

Japan



Construction  
&  
Operation

Nam Ngiep 1  
Hydropower  
Project



Infrastructure

Compensation

Employment

Education

Electricity

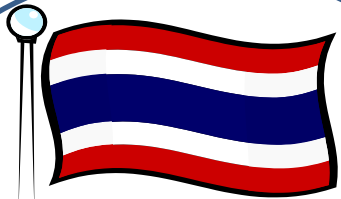


LAO

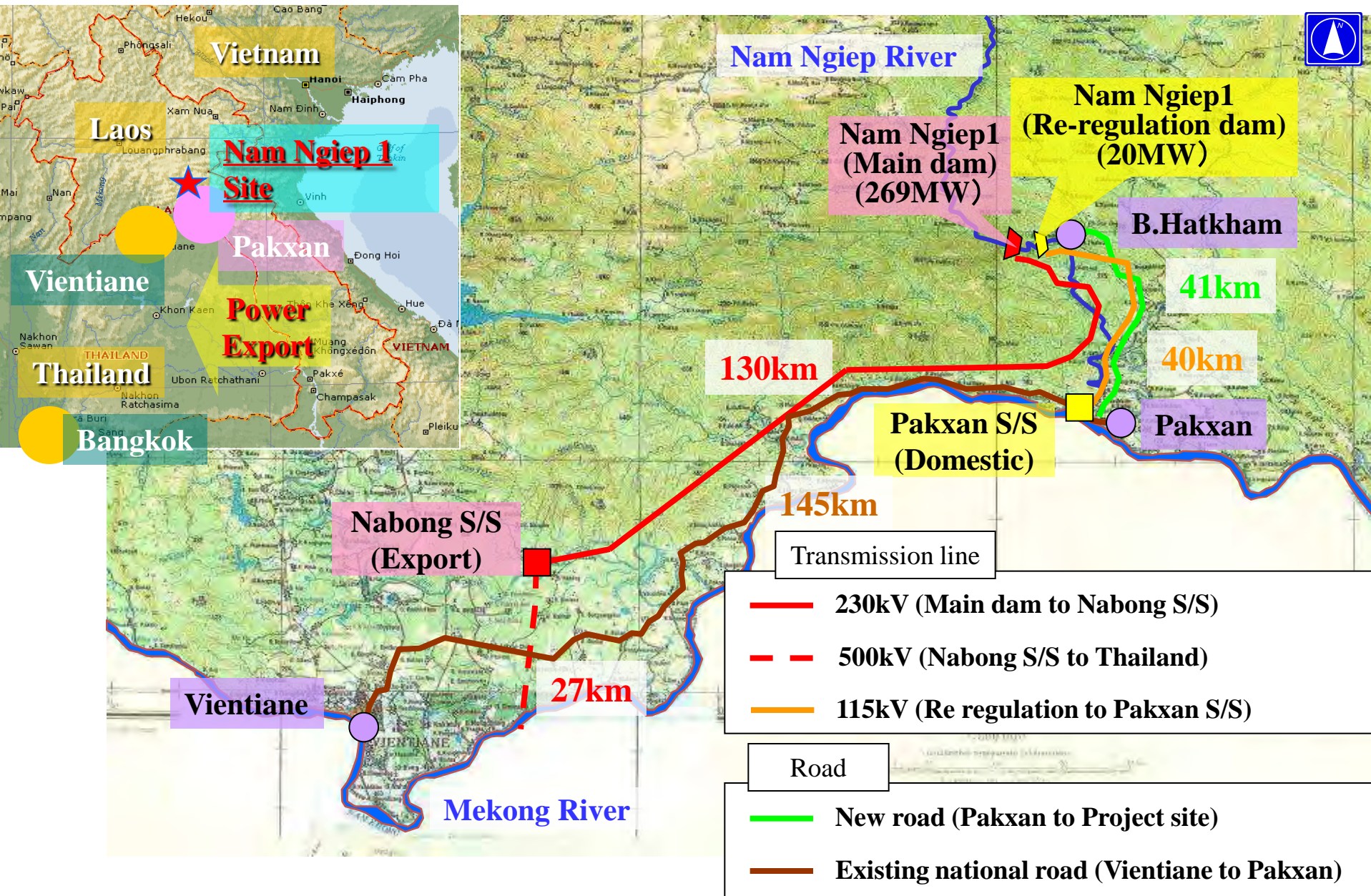


Electricity

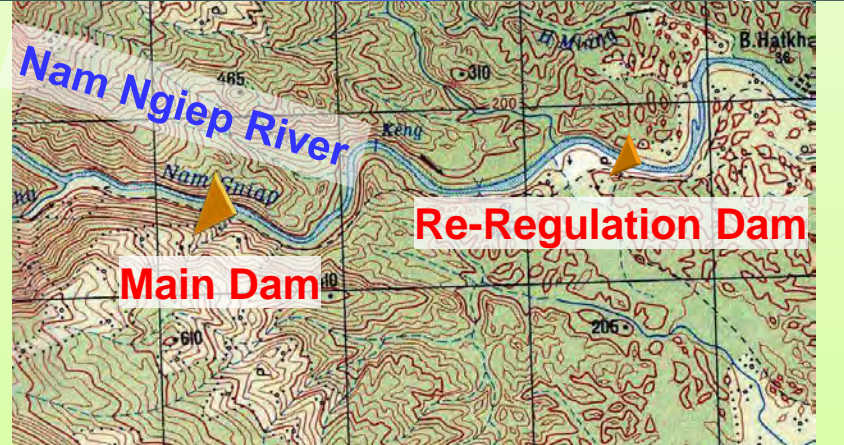
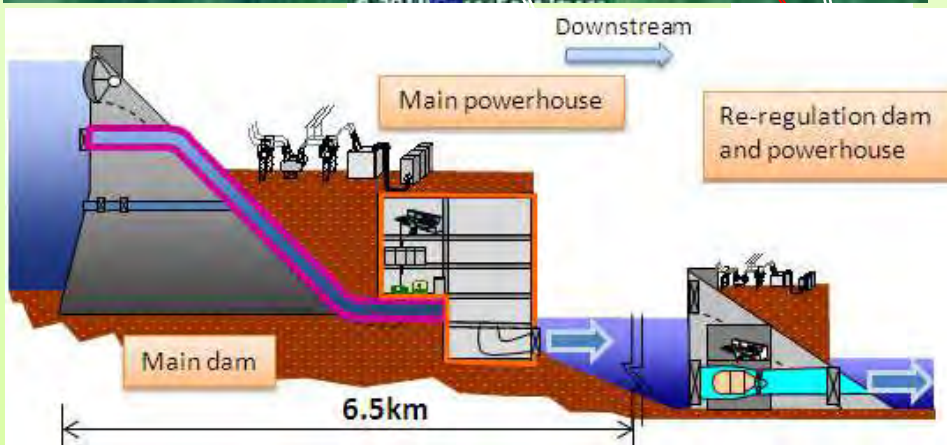
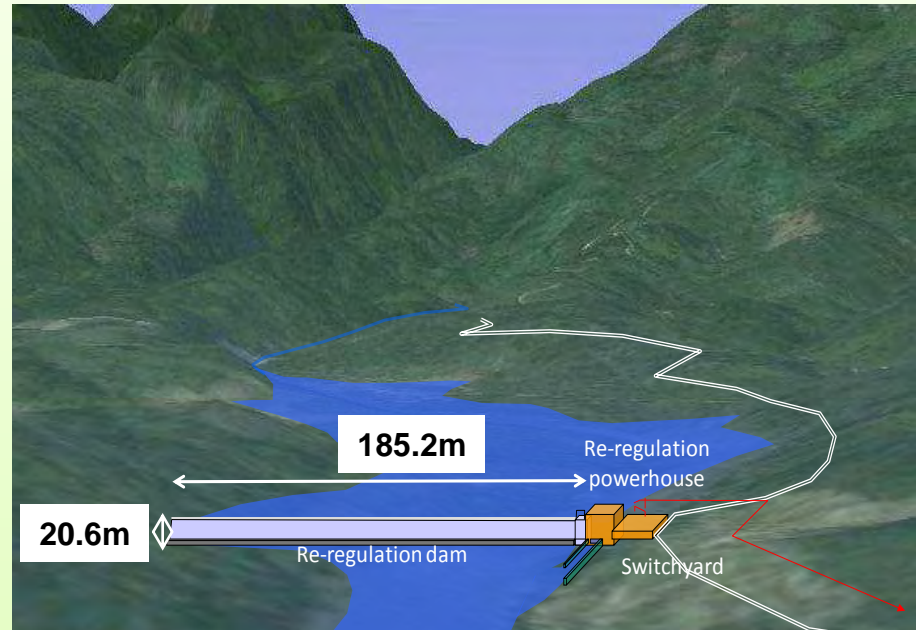
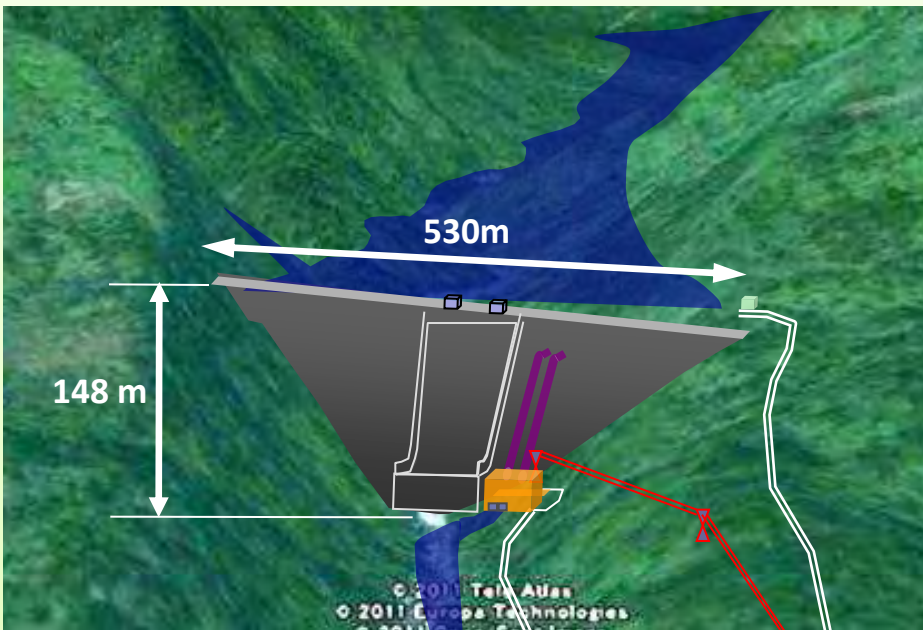
Thailand



# Project Location



# Salient Features

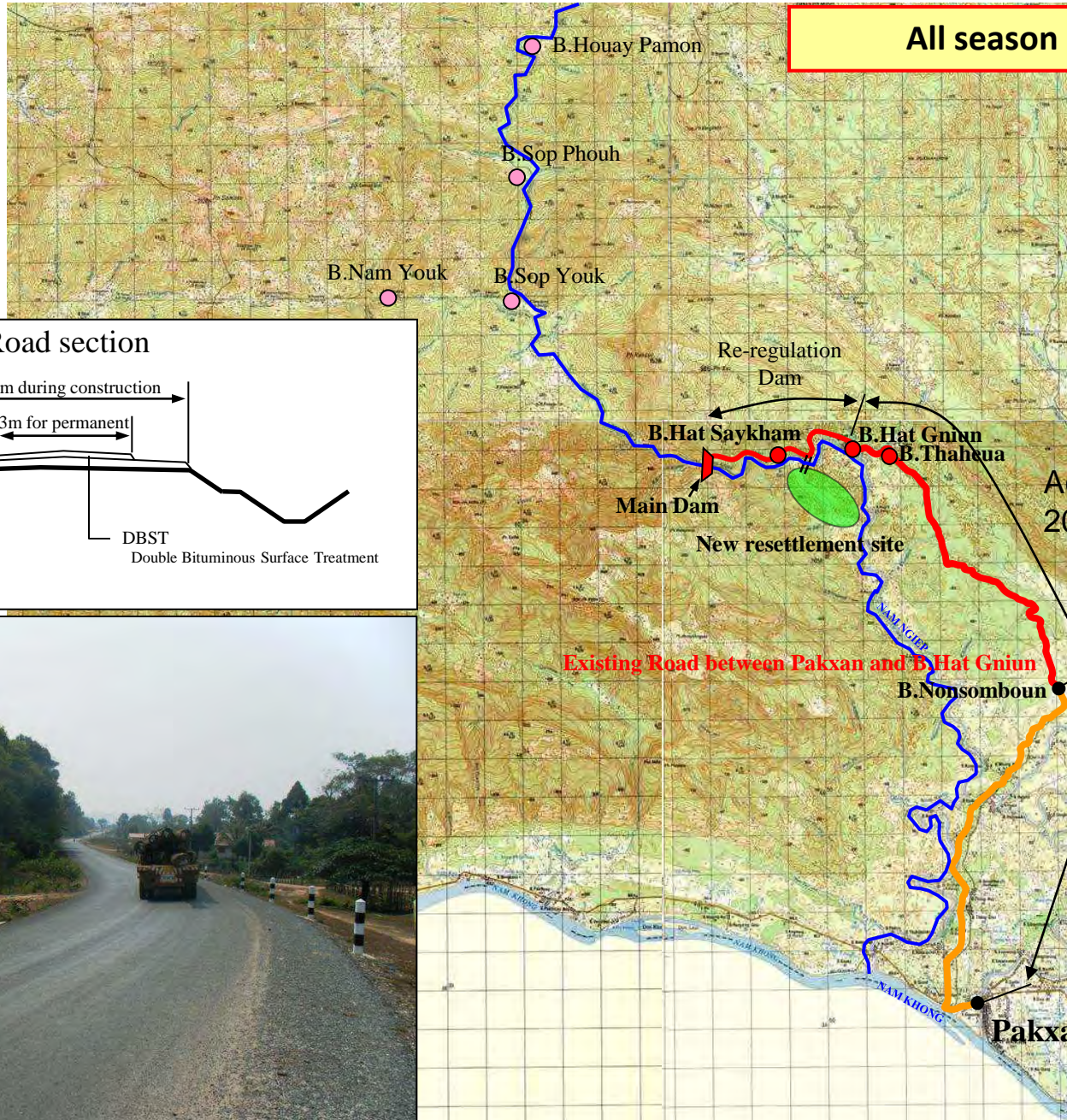


## Features

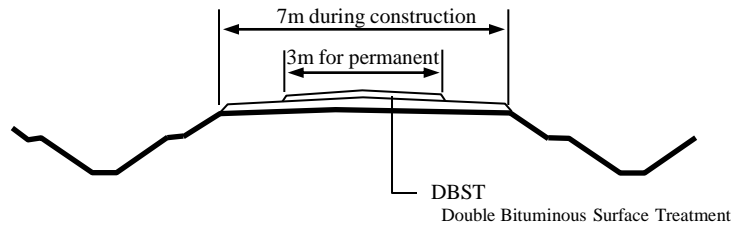
Main powerhouse	Installed Capacity	Approx. 269MW	Re-regulation powerhouse	Installed Capacity	Approx. 20MW
	Maximum plant discharge	230m <sup>3</sup> /s		Maximum plant discharge	160m <sup>3</sup> /s
	Effective head	129m		Effective head	14.7m

# Access road

All season accessible.



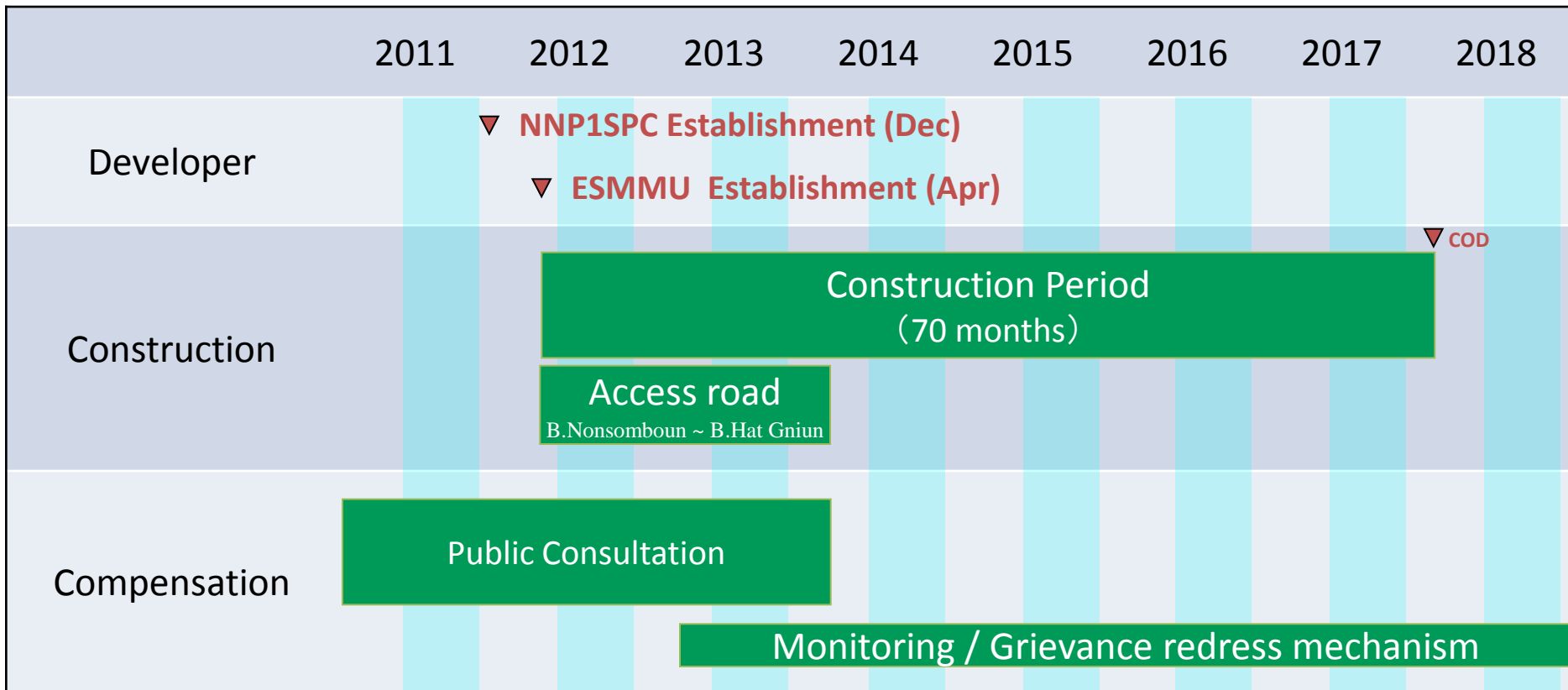
## Road section



Provincial road  
21km

Pakxan

# Schedule of Social Development



 : Rainy season



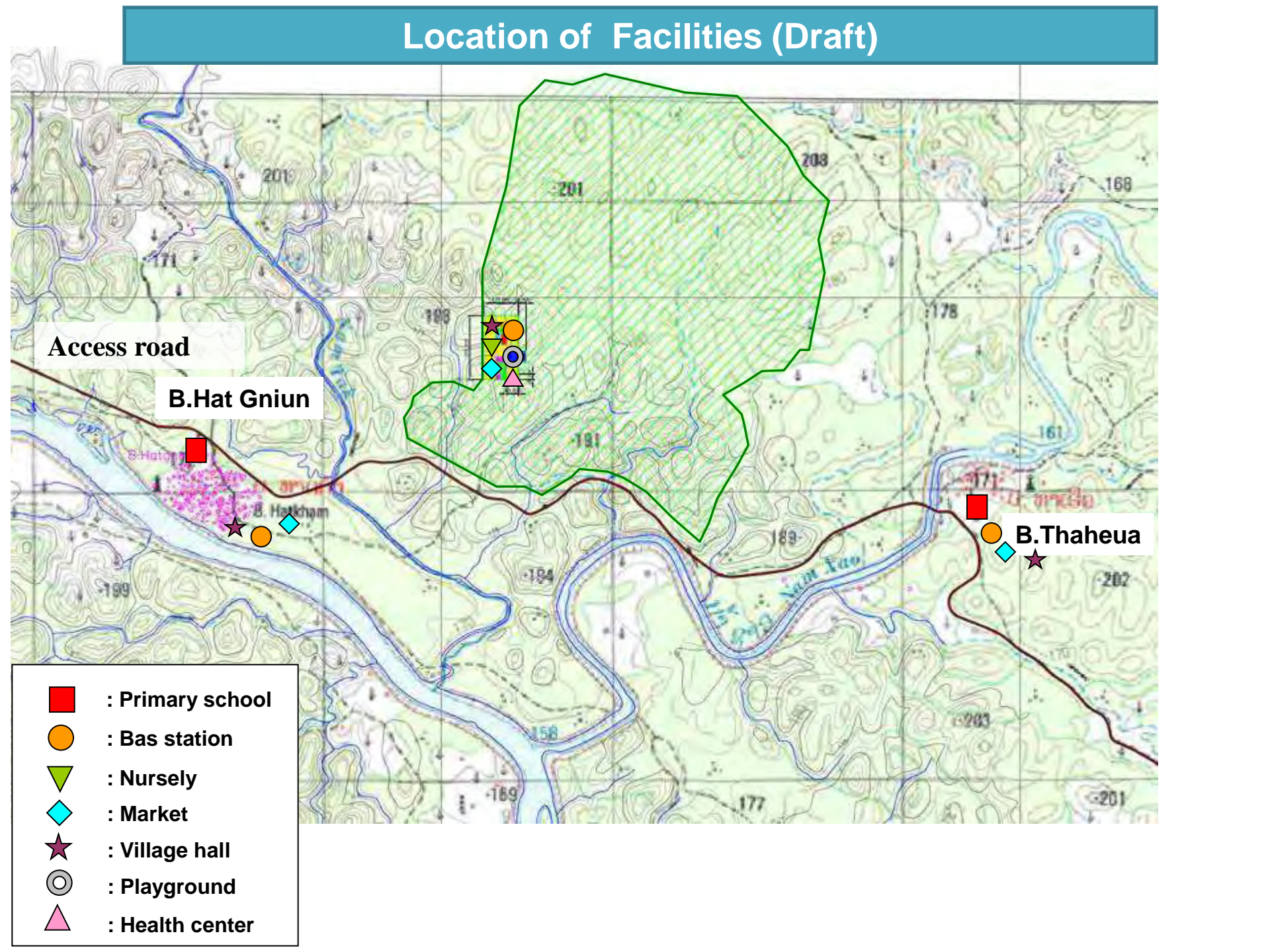
# Location of Facilities (Draft)

Access road

B.Hat Gniun

B.Thatheua

- : Primary school
- : Bas station
- ▼ : Nursely
- ◆ : Market
- ★ : Village hall
- ⊙ : Playground
- ▲ : Health center



# Facilities



**School**



**Health center**

# Social Development Plan at Ban Hat Gniun (Draft)

## 1. Facilities

To be determined

Items	Current State	Mitigation Plan
Paddy field	Affected area 23ha	Available equivalent area of land with equivalent productive potential. Support of soil improvement and fertilizer may be available.
Health center	No site	Easy access to health center newly installed in Hat Saykham. First-aid medical treatment can be available in Nam Soup.
Water supply	The available outlets are not sufficient.	The natural gravity water piped system is installed for each household.
Power line	No line	Power line will be installed in the whole village .
Transportation	Boat/Dirt road dry season only	All season available access road from resettlement site to Ban Nonsomboun.
School	1 primary school	1 nursery (Hat Saykham) , 1 primary (already), and 1 lower secondary school (Nam Soup)
Others	Community hall, playground	Market, bus station, community hall, playground (Hat Saykham).

## 2. Livelihood and social development plan

Items	Mitigation Plan
Agricultural promotion program	Education of cash crop, seeding, fertilizer, soil improvement, and income generating agriculture, including economic trees.
Occupational skill education	Education of handicraft, labor skill, trade, services.
Health training and education	Education of child health, maternal, hygiene.
Others	Various support programs for affected people.

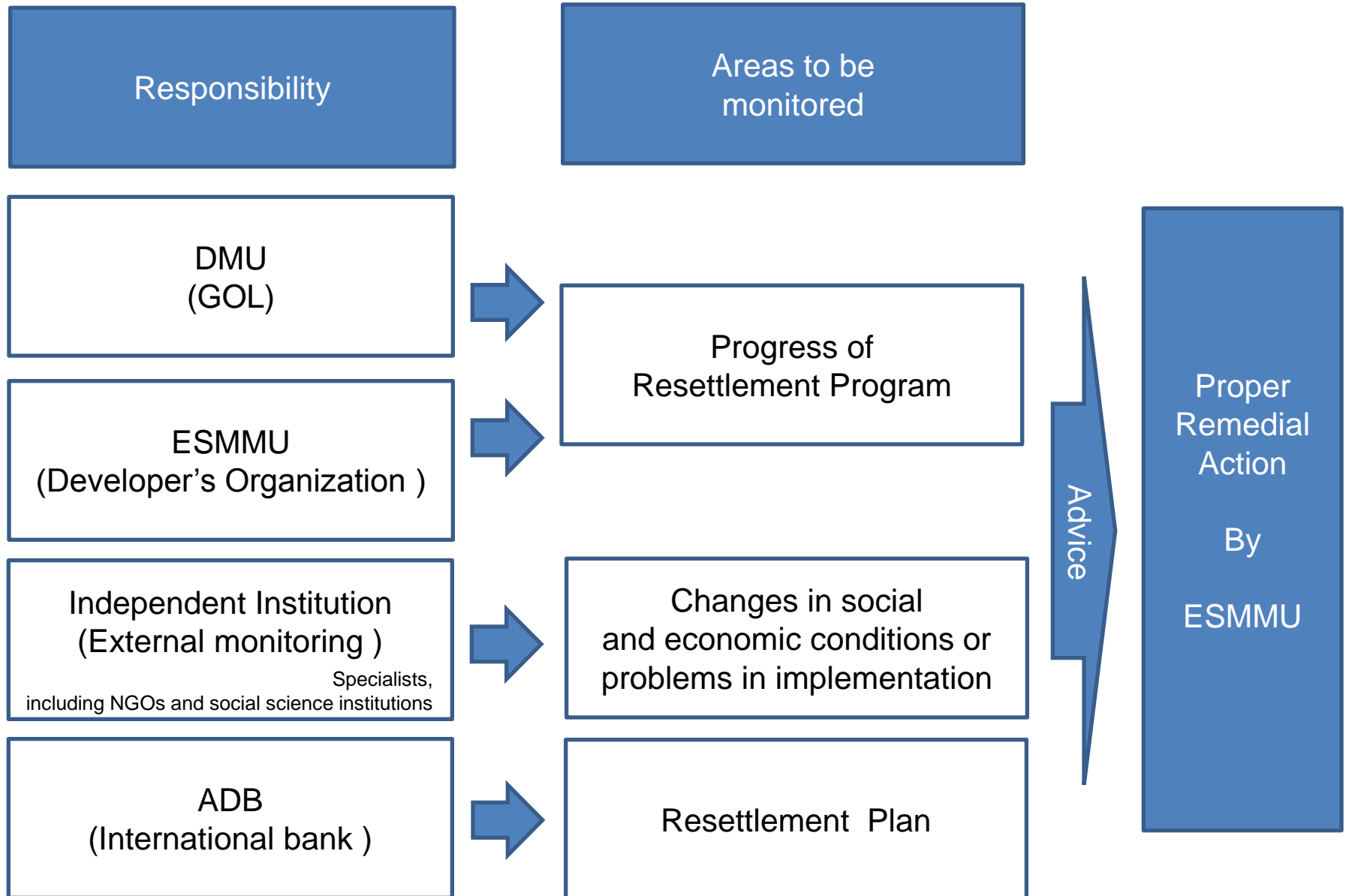
# Entitlement Matrix (Draft)

	Type of loss	Entitled person	Entitlement policy
1	Agriculture land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area with equivalent productive potential at location acceptable to AP.
		Tenant, leaseholder and sharecropper	Cash compensation
2	Residential, commercial, industrial or institutional land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area of land of similar characteristics and access to facilities in an acceptable location.
		Tenant or leaseholder	>Equivalent area of leased land for unexpired lease period >Reimbursement for unexpired lease period.
3	Structures (Residential, commercial, industrial or institutional)	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	>Replacement structures of equivalent standard >Cash compensation
		Tenant or leaseholder	Transition allowance equivalent to three months' rent
4	Other structures	Owners	Cash compensation
5	Trade, livelihood, occupation or business incomes	Individuals	>Employment >Cash compensation >Livelihood program
6	Access to common resources and facilities	Communities / Households	>The right to share resources with host communities or if needed, replacement them >For cemeteries and graves, movement
7	Standing crops	Owner	Cash compensation
8	Fruit trees, perennial plants & trees, and other productive assets	Owner	>Cash compensation >For fishponds, replacement
9	Public infrastructure and other cultural properties	Relevant agencies	Cash compensation
		Communities / Households	>For temples, spirit houses and other historical, cultural and religious structures: dismantling, relocation and reconstruction. >For domestic water sources and private wells: provision of good quality domestic water supply to at least the standard of current water supply >For electricity and telecom connections, sewerage/drainage facilities, roads, tracks and bridges, schools, clinics, public health centers: full restoration or replacement to original or better condition

Temporary losses also may be compensated.

# Monitoring of resettlement (Draft)

**Affected Persons will be protected by our transparent and reliable monitoring scheme.**

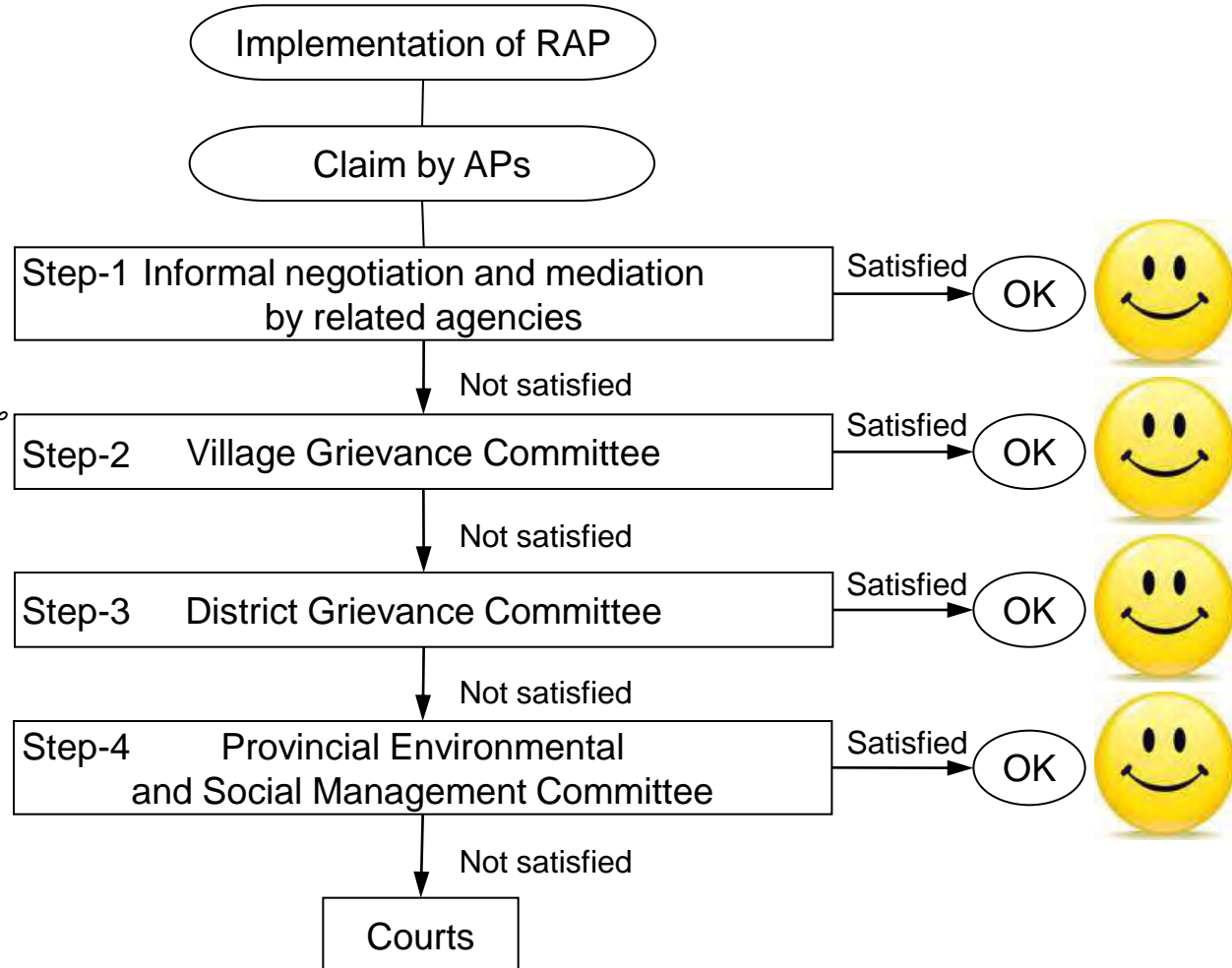


# Grievance Redress Mechanism (Draft)

**APs have the right to make a claim if not adequately protected, compensated, and received entitlements.**



- Committee member (Draft)
- Head of village
  - at least 2 representatives of village
  - at least 4 respected villagers among 4, one is member of Women's Union
  - 1 staff from ESMMU for register
- .....
- .....



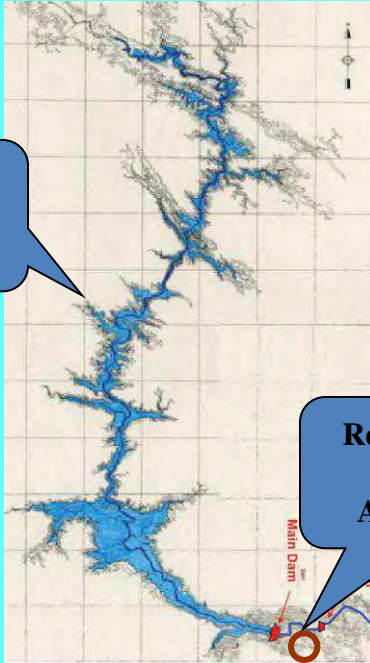
# Livelihood (Fishery)

Villagers can utilize fishery resource and are trained by specialists

## Location

## Explanation

Main reservoir  
 $A = 66.9 \text{ km}^2$



Note;  
Impoundment of reservoirs and fingerling release start parallel with relocation

Re-regulation reservoir  
 $A = 1.3 \text{ km}^2$





- Two reservoir are common used by villagers surrounding



Note;  
Boat shall be prepared by villagers

# Temporary job opportunity

Villagers can temporarily work for resettlement and NNP1 hydropower project

Items	Contents	
House and community facilities	House building	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Land survey</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>House building</p>  </div> </div>
Land development	Land survey, leveling, irrigation channel, pond, and soil improvement	
Relocation	Dismantle, transportation and re-building	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Leveling</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dam construction</p>  </div> </div>
NNP1 Hydropower project	Access road, dam and powerhouse	

## Schedule

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	
<b>Works</b>								COD ▼	
		<b>NNP1 Hydropower project</b>							
		<b>Survey</b>		<b>Construction of New Resettlement Site</b>		<b>Relocation</b>			





## Nam Ngiep 1 Hydropower Project – Moving forward

**Many direct benefits for the local population**

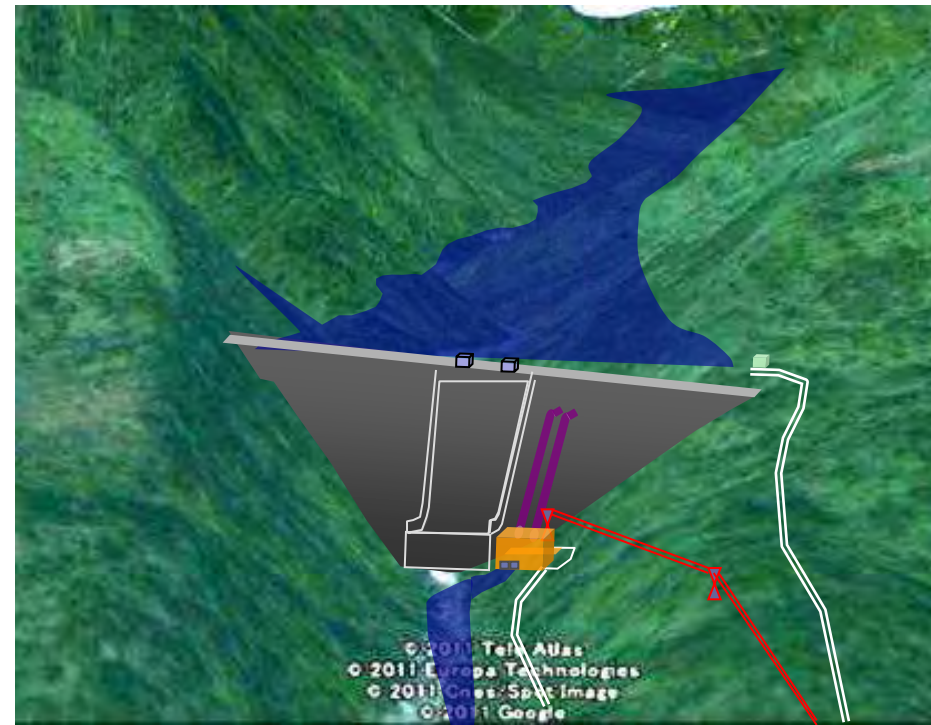
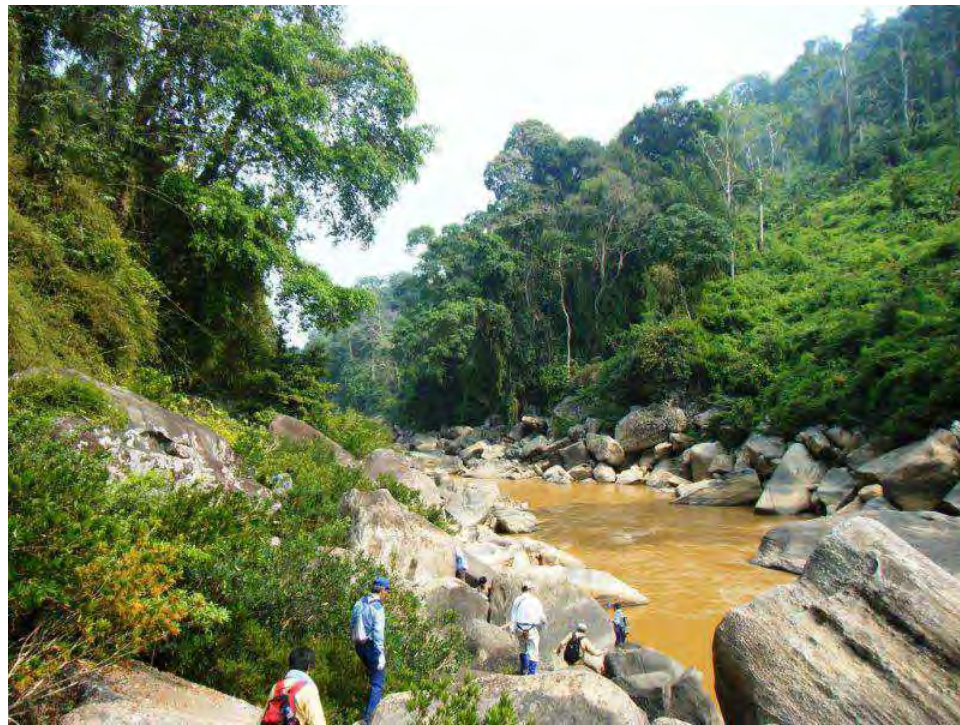
**Strengthening of Lao Administration and Financial Resources  
Aimed at Poverty Reduction**

**Major asset for the global environment**



Photo by Chakrit

# Social Development Plan (Ban Thaheua)



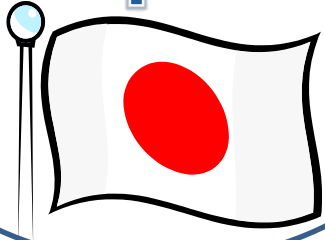
September 2011

# **Contents**

1. Outline of Project
2. Access Road
3. Schedule of Social Development
4. Location of Facilities
5. Facilities
6. Social Development Plan
7. Entitlement Matrix
8. Monitoring of Resettlement
9. Grievance Redress Mechanism
10. Livelihood (Fishery)
11. Temporary job opportunity
12. Pilot Plant

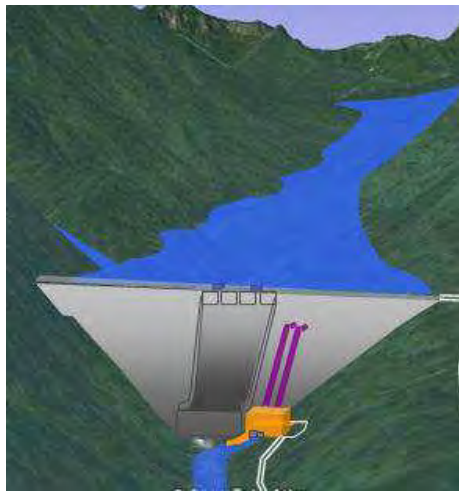
# Benefits for All Parties Concerned

Japan



Construction  
&  
Operation

Nam Ngiep 1  
Hydropower  
Project



Infrastructure

Compensation

Employment

Education

Electricity



LAO

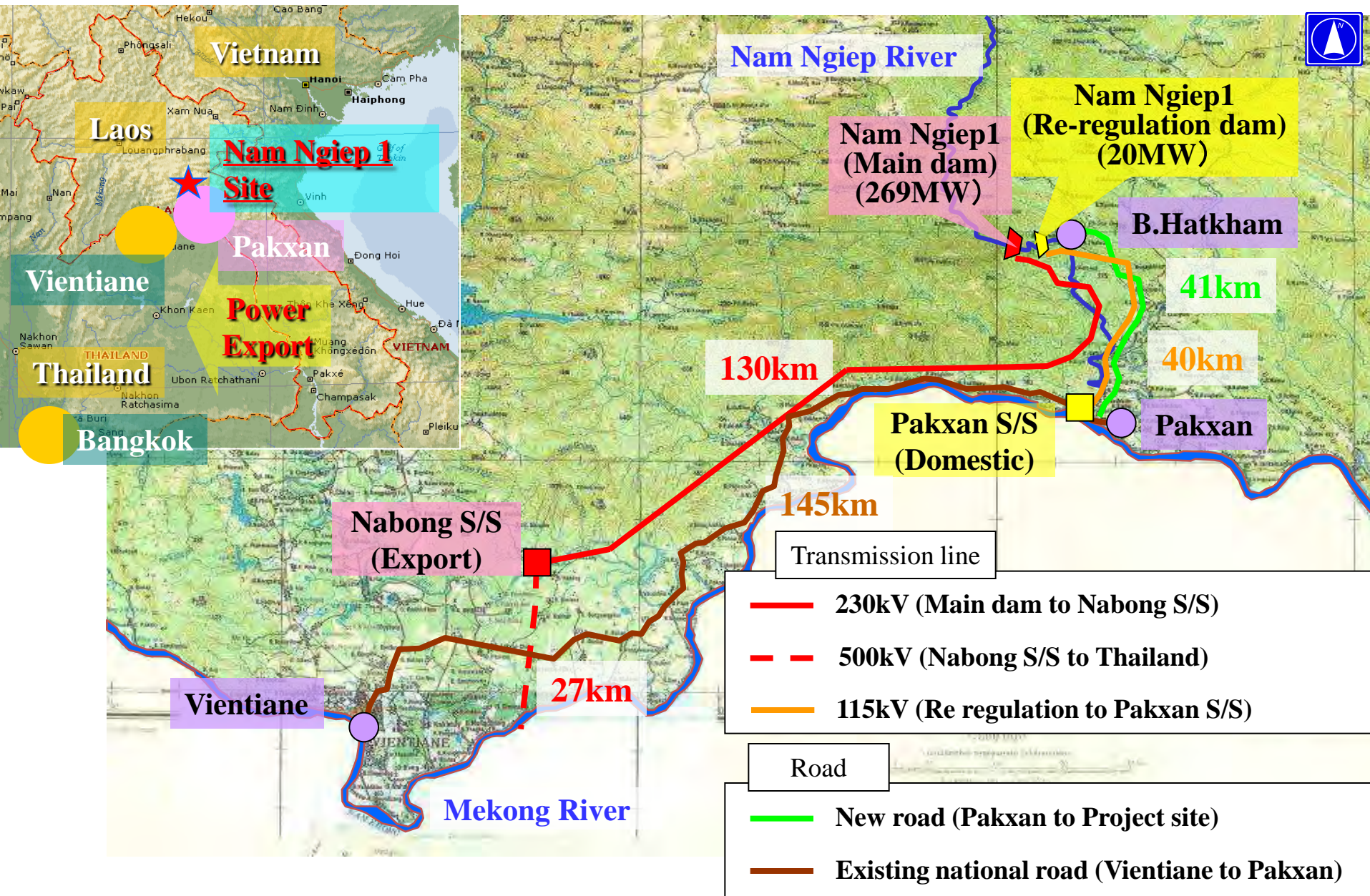


Electricity

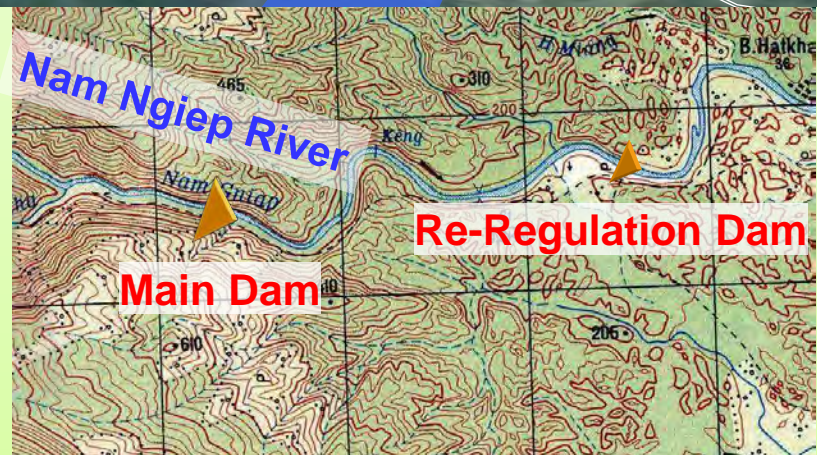
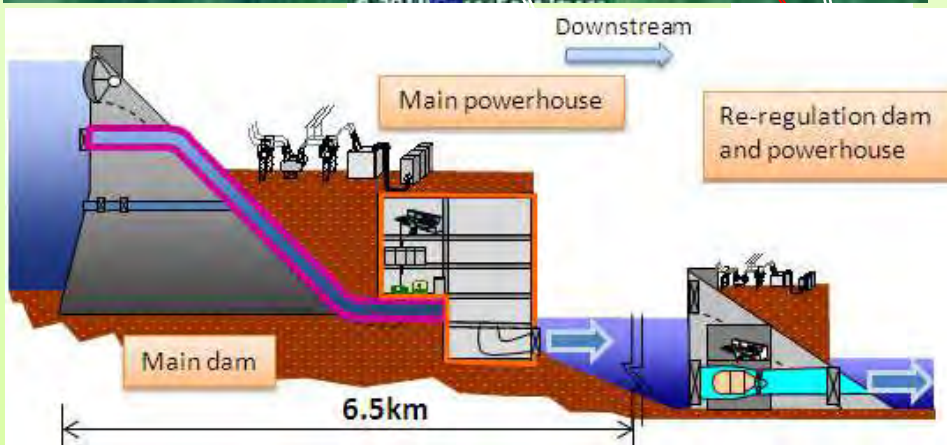
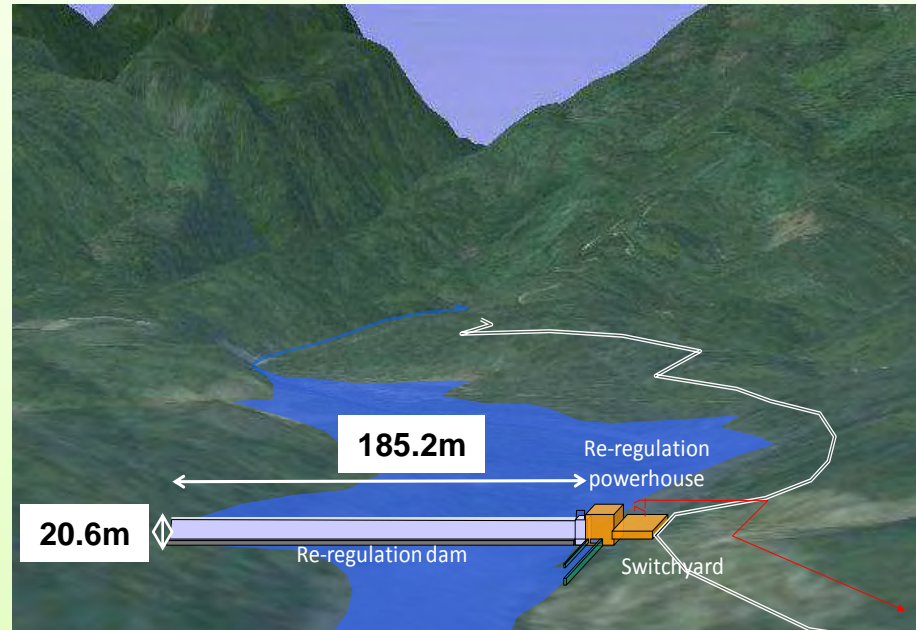
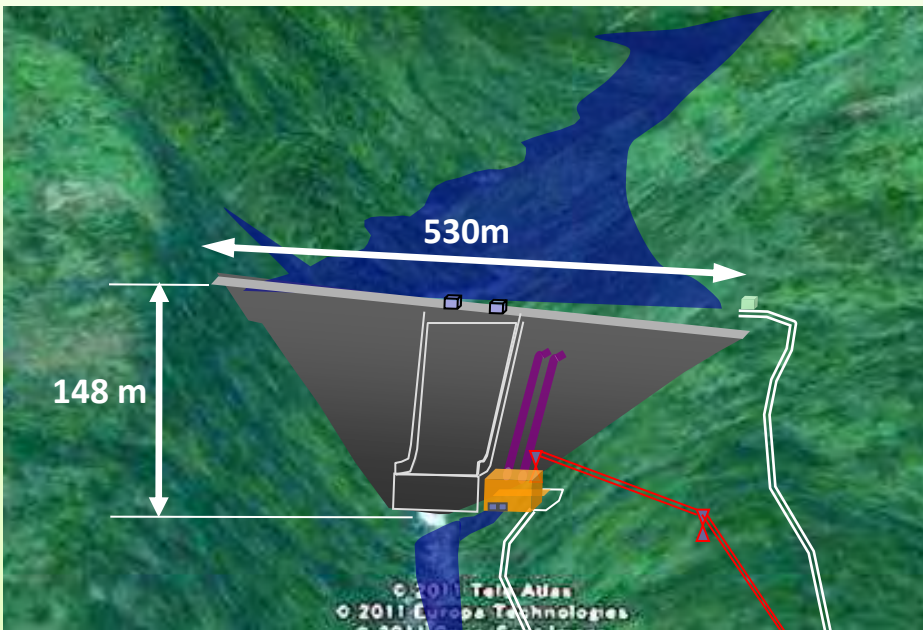
Thailand



# Project Location



# Salient Features

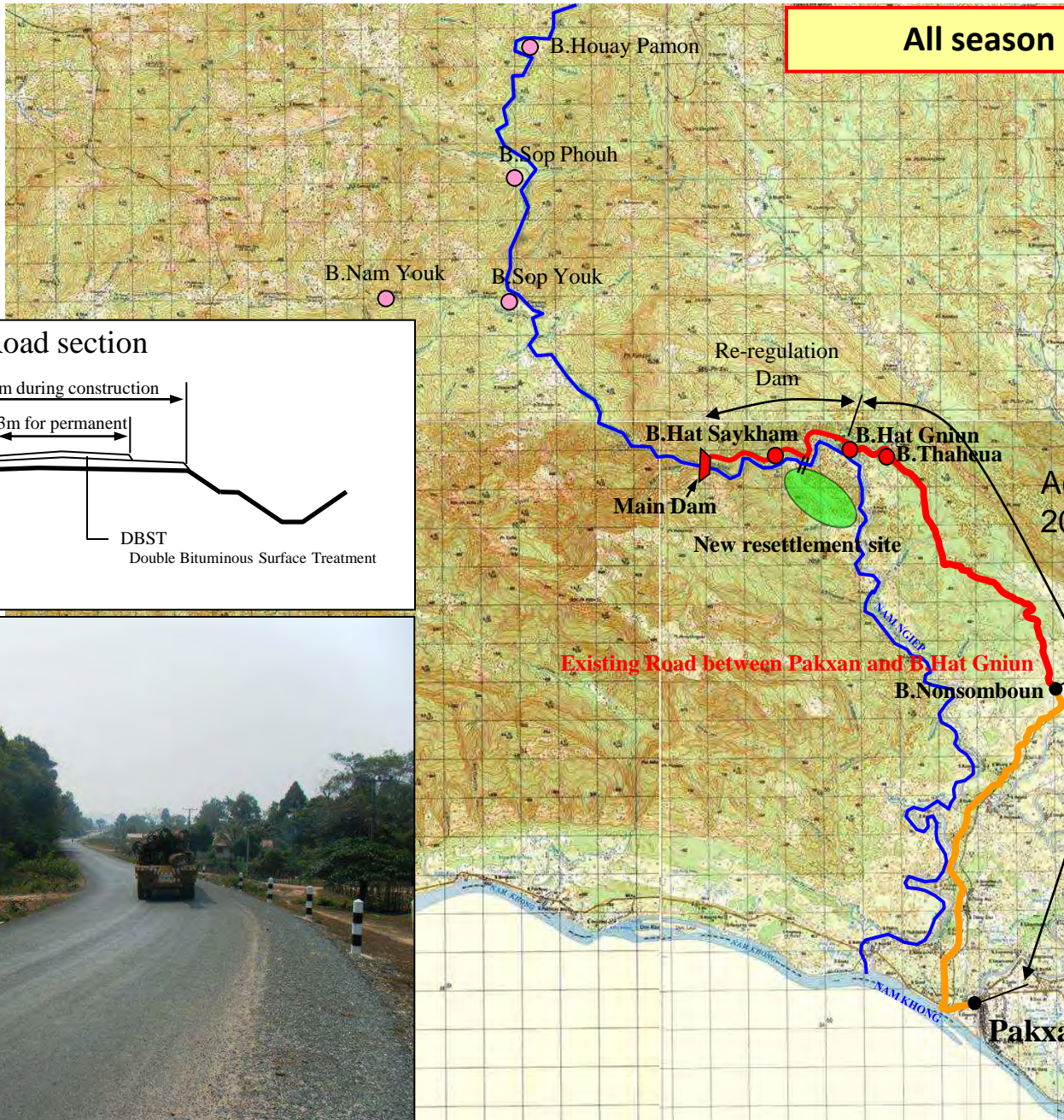


## Features

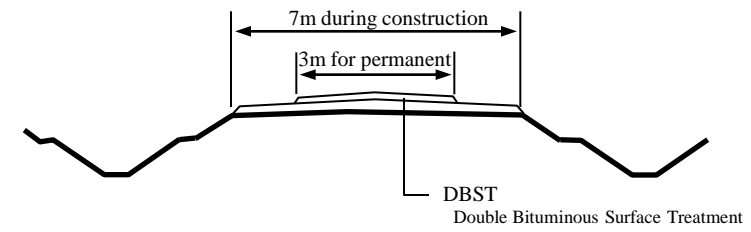
Main powerhouse	Installed Capacity	Approx. 269MW	Re-regulation powerhouse	Installed Capacity	Approx. 20MW
	Maximum plant discharge	230m <sup>3</sup> /s		Maximum plant discharge	160m <sup>3</sup> /s
	Effective head	129m		Effective head	14.7m

# Access road

All season accessible.



## Road section



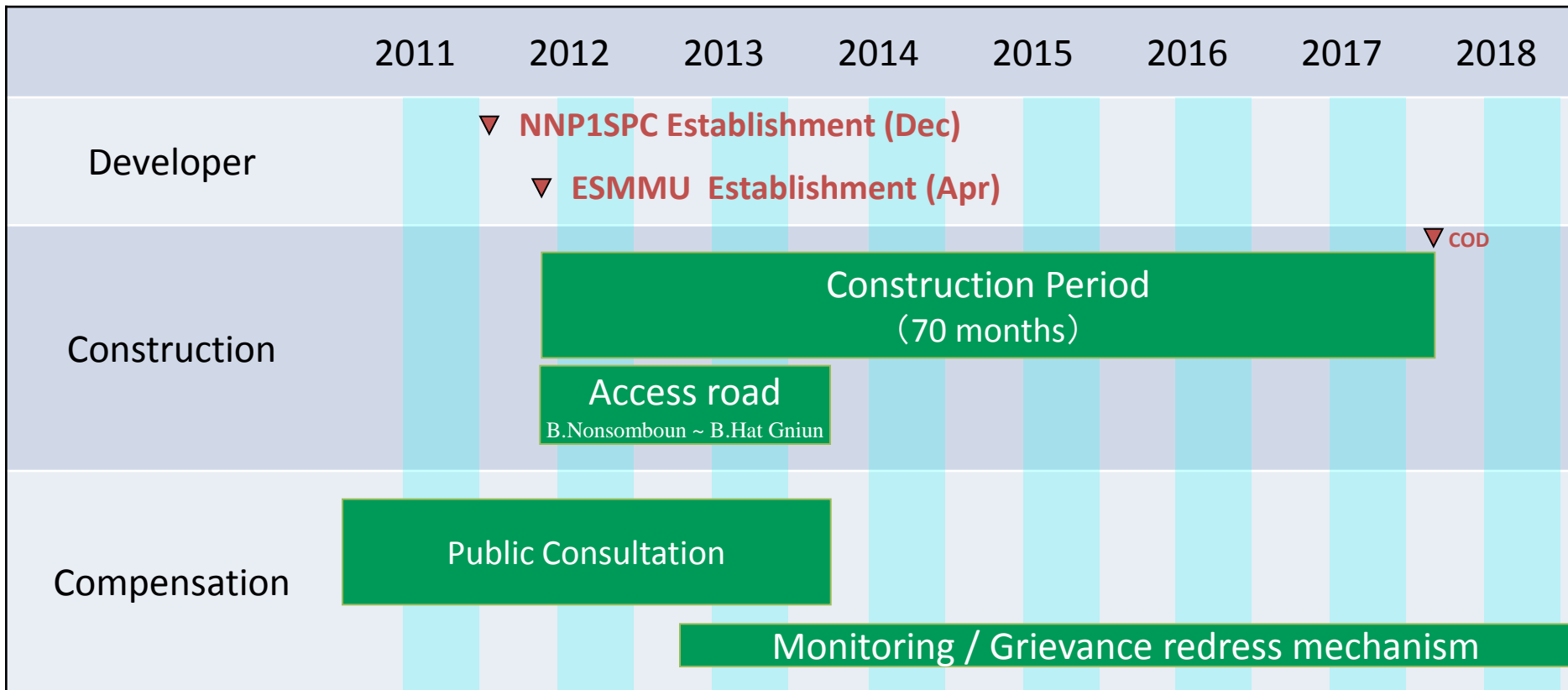
Access road  
20km

Provincial road  
21km

Existing Road between Pakxan and B. Hat Gniun



# Schedule of Social Development



: Rainy season

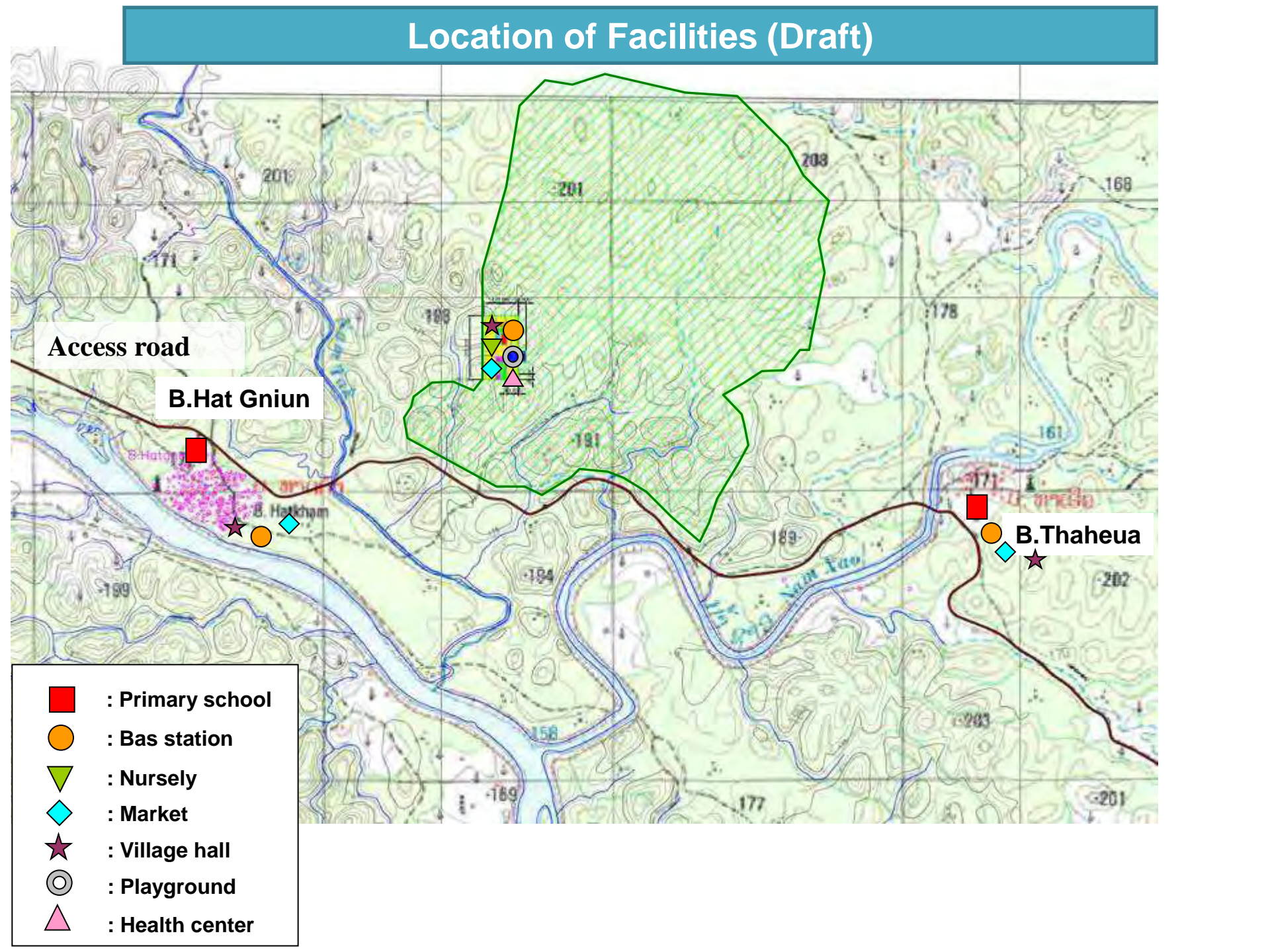
# Location of Facilities (Draft)

Access road

B.Hat Gniun

B.Thatheua

- : Primary school
- : Bas station
- ▼ : Nursely
- ◆ : Market
- ★ : Village hall
- ⊙ : Playground
- ▲ : Health center



# Facilities



**School**



**Health center**

# Resettlement Action Plan at Ban Thaheua (Draft)

## 1. Facilities

To be determined

Items	Current State	Mitigation Plan
Health center	No site	Easy access to health center newly installed in Hat Gniun. First-aid medical treatment can be available in Nam Soup.
Water supply	Mainly from river water	Easy access to health center newly installed in Hat Saykham. First-aid medical treatment can be available in Nam Soup.
Power line	No line	Power line will be installed in the whole village .
Transportation	Boat/Dirt road dry season only	All season available access road from resettlement site to Ban Nonsomboun.
School	Available in Hat Gniun	1 primary (already), 1 lower secondary school in Hat Gniun and high secondary school (Nam Soup).
Others	None	Market, bus station, and community hall.

## 2. Livelihood and social development plan

Items	Mitigation Plan
Agricultural promotion program	Education of cash crop, seeding, fertilizer, soil improvement, and income generating agriculture, including economic trees.
Occupational skill education	Education of handicraft, labor skill, trade, services.
Health training and education	Education of child health, maternal, hygiene.
Others	Various support programs for affected people.

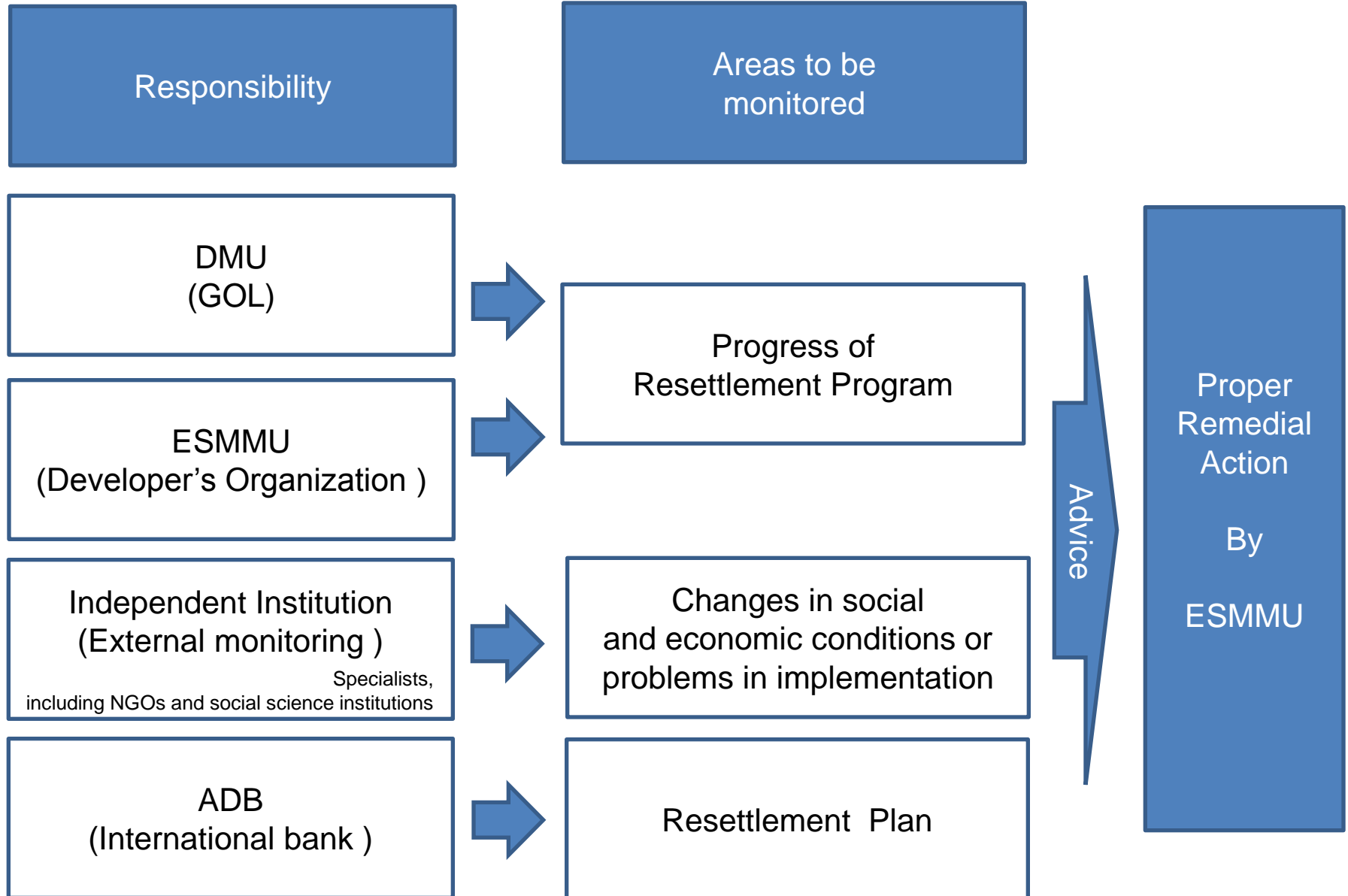
# Entitlement Matrix (Draft)

	Type of loss	Entitled person	Entitlement policy
1	Agriculture land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area with equivalent productive potential at location acceptable to AP.
		Tenant, leaseholder and sharecropper	Cash compensation
2	Residential, commercial, industrial or institutional land	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	Equivalent area of land of similar characteristics and access to facilities in an acceptable location.
		Tenant or leaseholder	>Equivalent area of leased land for unexpired lease period >Reimbursement for unexpired lease period.
3	Structures (Residential, commercial, industrial or institutional)	Legal owner with valid title or customary or usufruct rights	>Replacement structures of equivalent standard >Cash compensation
		Tenant or leaseholder	Transition allowance equivalent to three months' rent
4	Other structures	Owners	Cash compensation
5	Trade, livelihood, occupation or business incomes	Individuals	>Employment >Cash compensation >Livelihood program
6	Access to common resources and facilities	Communities / Households	>The right to share resources with host communities or if needed, replacement them >For cemeteries and graves, movement
7	Standing crops	Owner	Cash compensation
8	Fruit trees, perennial plants & trees, and other productive assets	Owner	>Cash compensation >For fishponds, replacement
9	Public infrastructure and other cultural properties	Relevant agencies	Cash compensation
		Communities / Households	>For temples, spirit houses and other historical, cultural and religious structures: dismantling, relocation and reconstruction. >For domestic water sources and private wells: provision of good quality domestic water supply to at least the standard of current water supply >For electricity and telecom connections, sewerage/drainage facilities, roads, tracks and bridges, schools, clinics, public health centers: full restoration or replacement to original or better condition

Temporary losses also may be compensated.

# Monitoring of resettlement (Draft)

**Affected Persons will be protected by our transparent and reliable monitoring scheme.**

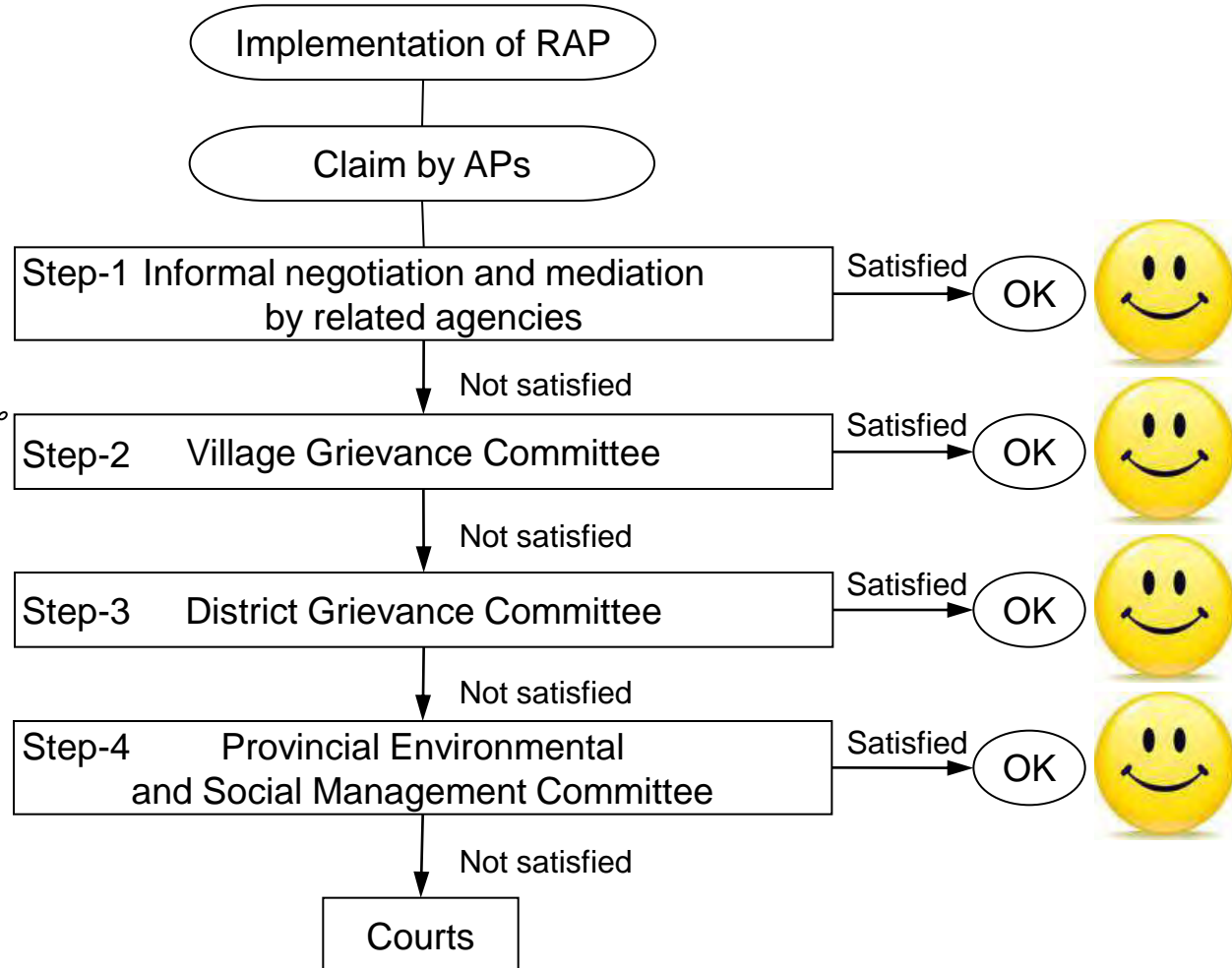


# Grievance Redress Mechanism (Draft)

**APs have the right to make a claim if not adequately protected, compensated, and received entitlements.**



- Committee member (Draft)
- Head of village
  - at least 2 representatives of village
  - at least 4 respected villagers among 4, one is member of Women's Union
  - 1 staff from ESMMU for register
- .....
- .....



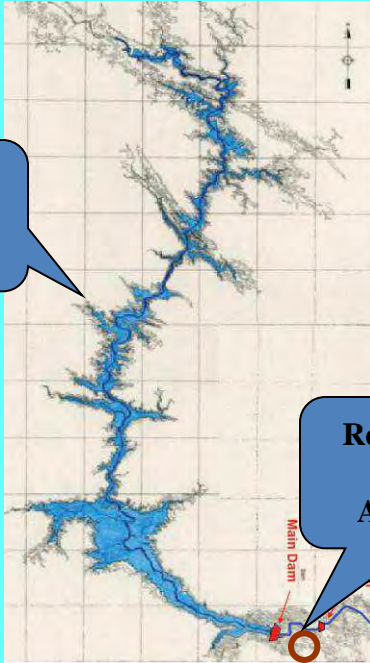
# Livelihood (Fishery)

Villagers can utilize fishery resource and are trained by specialists

## Location

## Explanation

Main reservoir  
 $A = 66.9 \text{ km}^2$



Note;  
Impoundment of reservoirs and fingerling release start parallel with relocation

Re-regulation reservoir  
 $A = 1.3 \text{ km}^2$



Reservoir



Carp







Training

Note;  
Boat shall be prepared by villagers



# Temporary job opportunity

Villagers can temporarily work for resettlement and NNP1 hydropower project

Items	Contents	
House and community facilities	House building	 
Land development	Land survey, leveling, irrigation channel, pond, and soil improvement	 
Relocation	Dismantle, transportation and re-building	
NNP1 Hydropower project	Access road, dam and powerhouse	

## Schedule

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018
<b>Works</b>								COD ▼
		NNP1 Hydropower project						
		Survey		Construction of New Resettlement Site		Relocation		



# Nam Ngiep 1 Hydropower Project – Moving forward

**Many direct benefits for the local population**

**Strengthening of Lao Administration and Financial Resources  
Aimed at Poverty Reduction**

**Major asset for the global environment**



Photo by Chakrit